

Enero 1998



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

INFORME



INDICE

Informe de la cuarta reunión extraordinaria de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura

<u>Apéndice A</u>	Programa aprobado
<u>Apéndice B</u>	Documentos presentados
<u>Apéndice C</u>	Texto de negociación refundido
<u>Apéndice D</u>	Propuestas sobre la distribución de los beneficios presentadas por la Región Africana, la Región Eeuropea y Malasia
<u>Apéndice E</u> observadores	Declaraciones de la Oficina Jurídica de la FAO y de varios en relación con diversos párrafos del Artículo 12
<u>Apéndice F</u>	Lista de los miembros de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura
<u>Apéndice G</u>	Lista de delegados y observadores de la cuarta reunión extraordinaria.

Informe
de la
cuarta reunión extraordinaria
de la
Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura

1. La cuarta reunión extraordinaria de la Comisión de Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura se celebró en Roma, Italia, del 1 al 5 de diciembre de 1997. En el Apéndice G figura una lista de delegados y observadores.
2. El Presidente, Sr. Fernando Gerbasi (Venezuela), inauguró la reunión, dio la bienvenida a los delegados y observadores y agradeció a los donantes (Alemania, los Países Bajos, Noruega, España y Suecia) el apoyo financiero que habían proporcionado para la convocación de la cuarta reunión extraordinaria, así como para la participación en ella de delegaciones de países en desarrollo.
3. El Sr. A. Sawadogo, Subdirector General del Departamento de Agricultura, dio también la bienvenida a los delegados y observadores, especialmente a los cuatro nuevos Estados Miembros (Fiji, Nigeria, Qatar y la ex República Yugoslava de Macedonia), que se habían incorporado a la Comisión después de la séptima reunión ordinaria, con lo que el número de sus miembros ascendía a 156 países más la Comunidad Europea. En el Apéndice F se ofrece una lista completa de los miembros de la Comisión.
4. El programa aprobado figura en el Apéndice A y la lista de documentos en el Apéndice B.
5. La Comisión decidió que el Grupo de Contacto del Presidente se reuniera para negociar los proyectos de los Artículos 3, *Ambito*; 11, *Disponibilidad de los recursos fitogenéticos*; 12, *Derechos del agricultor* y 14, *Seguridad financiera*, y presentar un informe a la plenaria. Se creó un Grupo de composición abierta para estudiar los artículos restantes, preparar un texto refundido y presentar un informe a la plenaria. Se decidió que el Grupo de Contacto debía estar presidido por el Presidente y el Grupo de composición abierta por el Vicepresidente de la Región Europea, Sr. Gert Kleijer. A continuación se decidió que el examen del Artículo 12 se remitiera al Grupo de composición abierta.
6. Los Presidentes del Grupo de Contacto y del Grupo de composición abierta informaron sobre los resultados de las deliberaciones y presentaron el *Texto de negociación refundido*, que evidenciaba los considerables progresos realizados durante la reunión. Se subrayó que la totalidad del proyecto seguía siendo objeto de negociación. A este respecto, se señaló que los criterios que se habían aplicado para establecer la *Lista provisional de cultivos*, que figuraba en el Anexo del Artículo 11, eran i) su importancia para la seguridad alimentaria a nivel local o mundial, y ii) la interdependencia de los países respecto de recursos fitogenéticos concretos. Muchos países propusieron que en la elaboración futura de la lista provisional podrían utilizarse además otros criterios.
7. Se convino en pedir al Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos (IIRF) que, en consulta con la Secretaría de la Comisión, preparara un estudio sobre los aspectos técnicos de dicha lista y que éste se enviara a los países lo más pronto posible.
8. Se habían mantenido debates preliminares sobre la distribución de los beneficios, en el curso de los cuales las Regiones Africana y Europea y Malasia habían presentado propuestas. La Comisión pidió que estas propuestas se adjuntaran al informe como Apéndice D.

9. Se pidió a la Oficina Jurídica de la FAO que recopilara una antología de las definiciones utilizadas en acuerdos internacionales que pudieran ser pertinentes para la revisión del Compromiso.

10. En el curso de las reuniones del Grupo de composición abierta, habían hecho declaraciones los representantes de la Asociación Internacional de Fitogenetistas para la Protección de las Variedades de Plantas (ASSINsEL), la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV), la Fundación Internacional para el Adelanto Rural (RAFI) y la Fundación GAIA. Estas declaraciones se adjuntan al presente informe en el Apéndice E. También en el Apéndice E figura un dictamen jurídico de la Oficina Jurídica de la FAO.

11. Al tomar nota del *Texto de negociación refundido*, que figura en el Apéndice C del presente informe, la Comisión convino en que este texto se examinara en reuniones de negociación posteriores, con miras a su adopción final. La Comisión destacó la importancia de que las negociaciones relativas a la revisión del Compromiso Internacional estuvieran ultimadas para mayo de 1999, para su examen por el Consejo y su aprobación por la Conferencia de la FAO en noviembre de 1999.

12. La Comisión estimó que se habían realizado progresos considerables durante la reunión, la cual se había caracterizado por un espíritu muy positivo por parte de todas las delegaciones y de todas las regiones. Destacó la necesidad de valerse de este espíritu para mantener el impulso y seguir avanzando de manera estructurada y productiva.

13. Al examinar el calendario de sus futuras negociaciones, la Comisión tomó nota de que el Programa de Labores y Presupuesto de la FAO para 1998-99 preveía una consignación para una reunión extraordinaria, de una semana de duración, con objeto de proseguir las negociaciones, así como para la octava reunión ordinaria, de una semana. Tras el correspondiente debate, la Comisión decidió pedir al Director General que buscara fondos extrapresupuestarios para celebrar una segunda reunión extraordinaria en 1998. El Presidente debería consultar con el Director General para buscar las fechas más apropiadas de las reuniones, una vez confirmada la disponibilidad de fondos. Se mencionaron como posibles fechas junio y septiembre de 1998.

14. La Comisión subrayó la importancia de asegurar la participación ininterrumpida de los países en desarrollo en estas negociaciones y exhortó a los donantes a que siguieran proporcionando el apoyo necesario. Expresó su profundo agradecimiento a los Países Bajos, Noruega y España por haber prestado este apoyo en la reunión en curso.

Apéndice A**Programa aprobado de
la cuarta reunión extraordinaria de
la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura**

1. Aprobación del programa y el calendario de la reunión
2. Continuación de las negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos
3. Fecha y lugar de la próxima reunión
4. Aprobación del informe

Apéndice B

Documentos presentados a la cuarta reunión extraordinaria de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura

Roma, 1-5 de diciembre de 1997

CGRFA-Ex4/97/1	Programa provisional
CGRFA/IUND/4/Rev.1	Cuarto proyecto de negociación del Compromiso Internacional para la Conservación y Utilización Sostenible de los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
CGRFA/IUND/4 Rev.1 Add.1	Revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos. Texto negociado y texto refundido de los Artículos 3 (Ambito), 11 (Acceso) y 12 (Derechos del agricultor), procedentes de las negociaciones durante la séptima reunión ordinaria.
<i>Otros documentos</i>	
CGRFA-Ex4/97/Inf.1	Revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos. Posiciones regionales presentadas durante la séptima reunión de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura.
CGRFA-Ex4/97/Inf.2	Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea y sus Estados Miembros
CGRFA-Ex4/97/Inf.3	Lista de documentos
CGRFA-Ex4/97/Inf.4	Lista de delegados y observadores

Apéndice C

REVISION DEL COMPROMISO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENETICOS

TEXTO DE NEGOCIACION REFUNDIDO DERIVADO DE LAS DELIBERACIONES DURANTE LA CUARTA REUNION EXTRAORDINARIA DE LA COMISION DE RECURSOS GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA

NOTA: A efectos del presente proyecto, los términos “Compromiso” y “Partes” se utilizan sin corchetes para simplificar, con independencia de la formulación final

Artículo 1: Objetivos

1.1 [Los objetivos del presente Compromiso [, en consonancia con los del Convenio sobre la Diversidad Biológica,] son la conservación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura para la futura seguridad alimentaria y la participación justa y equitativa en los beneficios derivados de su utilización [, mediante el establecimiento y aplicación de un sistema de acceso a los recursos genéticos basado en el consentimiento fundamentado previo del país de origen y la protección de los derechos del agricultor a su diversidad biológica, conocimientos tradicionales e innovaciones y prácticas de interés para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos].]

O

1.1 [El Compromiso trata de facilitar el acceso sin restricciones a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y las actividades de los agricultores encaminadas a la conservación y utilización sostenible de dichos recursos, a fin de garantizar la seguridad alimentaria mundial para las generaciones presentes y futuras.]

Artículo 2: Definiciones

NOTA: La Comisión decidió aplazar el examen de este artículo en espera de nuevos avances en los artículos sustantivos

Artículo 3: Ambito

3.1 El presente Compromiso se refiere a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

Artículo 4: Relación del Compromiso con otros acuerdos internacionales

4.1 Las disposiciones del presente Compromiso* no deberán afectar a los derechos y las obligaciones de ninguna Parte* que se deriven de cualquier acuerdo internacional existente [salvo en el caso de que el ejercicio de dichos derechos y obligaciones [cause] [se demuestre que causa] grave perjuicio o amenaza a los recursos fitogenéticos [para la alimentación y la agricultura]].

[4.2 Se supondrá que cualquier Parte que no haya ratificado, aceptado o aprobado el Convenio sobre la Diversidad Biológica acepta las disposiciones del Convenio relacionadas con los asuntos a que se refiere el presente Compromiso.]

Artículo 5: Conservación, prospección, recolección, caracterización, evaluación y documentación de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

5.1 Cada Parte[deberá] , con arreglo a la legislación nacional[,de conformidad con las disposiciones pertinentes del Convenio sobre la Diversidad Biológica] y en cooperación con otras Partes cuando proceda, promover [promoverá] un enfoque integrado de la prospección, conservación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura,[según proceda] mediante las actividades siguientes:

- a) Realizar prospecciones e inventarios de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, teniendo en cuenta la situación y el grado de variación de las poblaciones existentes, incluso los de uso potencial, y cuando sea viable evaluar cualquier amenaza para ellos;
- b) promover la recolección de recursos fitogenéticos para la limitación y la agricultura y de la información pertinente relacionada con los recursos fitogenéticos que estén amenazados o de uso potencial;
- c) apoyar [, cuando proceda,] los esfuerzos de los agricultores y las comunidades locales encaminados a la ordenación en las fincas de [sus] [las variedades de los agricultores y otros] recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura;
- d) promover la conservación *in situ* de las plantas silvestres afines de las cultivadas y de otro tipo para la producción de alimentos[,incluso en zonas protegidas, apoyando [, entre otras cosas,] los esfuerzos de las comunidades indígenas y locales];
- e) cooperar en la promoción de la organización de un sistema eficaz y sostenible de conservación *ex situ*, prestando la debida atención a la necesidad de suficiente documentación, caracterización, regeneración y evaluación, y promover el perfeccionamiento y la transferencia de tecnologías apropiadas al efecto, con objeto de mejorar la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura;
- f) supervisar el mantenimiento de la viabilidad, el grado de variación y la integridad genética de las colecciones de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

5.2 Las Partes deberán, cuando proceda, adoptar medidas para reducir al mínimo o, de ser posible, eliminar las amenazas para los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura [, incluidos los efectos negativos de las sustancias químicas agrícolas].

Artículo 6bis: Utilización sostenible de los recursos fitogenéticos

6bis.1 Las partes elaborarán o mantendrán disposiciones normativas y jurídicas apropiadas que promuevan la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

6bis.2 La utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura [podrá] [deberá] incluir, entre otras, las medidas siguientes:

- a) prosecución de políticas agrícolas que promuevan, cuando proceda, el establecimiento y mantenimiento de diversos sistemas de cultivo que favorezcan la utilización sostenible de la diversidad agrobiológica y de otros recursos naturales;
- b) fortalecimiento de la investigación [determinada por la demanda] que promueva la diversidad biológica aumentando en la mayor medida posible la variación intraespecífica e interespecífica en beneficio de los agricultores, especialmente los pequeños productores, que generan y utilizan sus [propios cultivos] [propias variedades] y aplican principios ecológicos para mantener la fertilidad del suelo y luchar contra las enfermedades, las malas hierbas y otras plagas;
- c) fomento [, cuando proceda,] de las iniciativas en materia de fitomejoramiento que, con la [plena] participación de los agricultores, especialmente en los países en desarrollo, fortalecen la capacidad para obtener variedades específicamente adaptadas a las diversas condiciones sociales, económicas y ecológicas, en particular en las zonas marginales;
- d) ampliación de la base genética de los cultivos e incremento de la gama de diversidad genética a disposición de los agricultores;
- e) fomento [,cuando proceda,] [en todas las zonas agroecológicas] de un mayor uso de cultivos, variedades y especies infrautilizados locales y adaptados a las condiciones locales; y
- f) apoyo [, cuando proceda,] a una utilización más amplia de la diversidad de las variedades y especies en la ordenación, conservación y utilización sostenible de los cultivos en las fincas y creación de vínculos más estrechos entre el fitomejoramiento y el desarrollo agrícola, con el fin de reducir la vulnerabilidad de los cultivos y la erosión genética y promover un aumento de la producción mundial de alimentos compatible con el desarrollo sostenible.

[A este respecto, las Partes examinarán y, cuando proceda, modificarán las estrategias y reglamentaciones en materia de mejoramiento relativas a la aprobación de variedades y la distribución de semillas.]

[6bis.3 Las Partes, en la medida de lo posible y según proceda, establecerán o mantendrán medios para regular, administrar o controlar los riesgos derivados de la utilización y la liberación de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura [que sean] [que conlleven] organismos vivos modificados como resultados de la biotecnología que es probable tengan repercusiones ambientales adversas que puedan afectar a la conservación y a la utilización sostenible de la diversidad biológica, teniendo también en cuenta los riesgos para la salud humana.]

Artículo 7: Cooperación internacional general

7.1 Cada Parte integrará en sus programas, según proceda, las actividades relativas a los Artículos 5 y 6 y cooperará con otras Partes, directamente o por medio [de la

FAO y/o de otras] organizaciones internacionales pertinentes, en la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

7.2 La cooperación internacional se orientará en particular a:

- a) establecer o fortalecer la capacidad de los países en desarrollo y los países con economía en transición con respecto a la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura; [, de conformidad con el Artículo 11,]
- b) [fomentar] [potenciar] actividades internacionales encaminadas a promover la conservación, la evaluación, la documentación, la potenciación genética, el fitomejoramiento, la multiplicación de semillas y la distribución [, concesión de acceso] e intercambio [, de conformidad con el Artículo 11,] de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y de la información y la tecnología [apropiadas] [pertinentes];
- c) [mantener y fortalecer los mecanismos institucionales estipulados en los Artículos **:] *Nota: los artículos aquí mencionados podrían referirse a las redes, los sistemas de información y otros instrumentos pertinentes*
- d) [[fortalecer o establecer mecanismos de financiación para] [buscar los medios y sistemas de apoyo a] las actividades relativas a la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.]

Artículo 8: Función de las organizaciones internacionales [y cooperación con ellas]

NOTA: La Comisión aplazó el debate sobre este Artículo.

Artículo 8 bis: Plan de acción mundial

8.bis.1 Las Partes [promoverán] [aplicarán], [deberán] [promover] [aplicar], según proceda, [de conformidad con las prioridades nacionales,] el Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, de carácter progresivo, aprobado en Leipzig en junio de 1996, a fin de promover la aplicación del presente Compromiso, [en particular los Artículos 5 y 6 bis]. Las Partes [deberán] [deberían] aplicar el Plan de acción mundial, cuando proceda, por medio de [medidas nacionales y] cooperación internacional, a fin de proporcionar un marco coherente, entre otras cosas para la creación de capacidad, la transferencia de tecnología y el intercambio de información [, y una base técnica sólida para la utilización del mecanismo de financiación previsto en el Artículo 14]. Las Partes supervisarán y orientarán [deberían supervisar y orientar] la aplicación del Plan de acción mundial por medio de [la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura] [el órgano rector establecido en el Artículo 13]. [La aplicación del Plan de acción mundial contribuirá a hacer realidad los derechos del agricultor.]

Artículo 9: Red internacional de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

[9.1 Se organizará y fortalecerá la red internacional de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (RI/RFAA). Incluirá los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura mantenidos a nivel nacional, regional e internacional y tendrá por objeto mejorar la conservación, el intercambio y la utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en beneficio de un desarrollo agrícola sostenible y de la seguridad alimentaria mundial, y contribuir a la distribución justa y equitativa de los beneficios que se deriven de la utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

9.2 Las Partes designarán recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, en particular material mantenido en condiciones *in situ* y *ex situ*, a fin de establecer colecciones nacionales que formen parte de la RI/RFAA. Alentarán a todas las instituciones, incluidas las privadas, no gubernamentales, de investigación, de mejoramiento y de otro tipo, a participar en la RI/RFAA.

9.3 Las colecciones de los centros internacionales de investigación agrícola del GICIAI bajo los auspicios de la FAO formarán parte de la Red internacional de colecciones de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

9.4 Las modalidades de funcionamiento de la Red deberán ser lo más sencillas y rentables posible.]

[Artículo 9: Redes internacionales de recursos fitogenéticos]

9.1 Se fomentarán y organizarán, a partir de los acuerdos vigentes, redes internacionales para mantener las colecciones de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, a fin de conseguir su cobertura lo más completa posible.

9.2 Las Partes alentarán, cuando proceda, a todas las instituciones, incluidas las gubernamentales, privadas, no gubernamentales, de investigación, de mejoramiento y otras, a participar en las redes internacionales.]

Artículo 10: [Red mundial de información] [Sistemas de información] sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

[10.1 Las Partes cooperarán en el establecimiento de una red mundial de información sobre asuntos científicos, técnicos, ambientales y comerciales relativos a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.]

O

[10.1 Se organizará y fortalecerá [la Red mundial de información] [sistemas de información] sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura [(RMI/RFAA)], a fin de mejorar el conocimiento y el reconocimiento de la importancia de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, [racionalizar las colecciones existentes,] facilitar su utilización [y garantizar] y fortalecer la cooperación nacional e internacional. Las modalidades de funcionamiento de [la Red] [los sistemas de información] deberán ser lo más sencillas y rentables posible, basándose, entre otras cosas, en [los sistemas] [las disposiciones] existentes pertinentes.]

[10.2 Las Partes a las que se conceda acceso a recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura divulgarán y/o transmitirán al país de origen o al órgano designado para administrar el sistema multilateral, según proceda, como mínimo una vez al año, información sobre:

- a) la situación de los recursos genéticos que han recibido o a los que han tenido acceso;
- b) los usos recientemente descubiertos, si los hay, de los recursos genéticos que han recibido o a los que han tenido acceso;
- c) el material que se está obteniendo con miras a su comercialización, con inclusión de variedades, cultivares y líneas de mejoramiento;
- d) si hay más de un país de origen, la proporción de los recursos genéticos de cada país que se ha utilizado para obtener la variedad comercializada.]

[10.3 A partir de la notificación de las Partes, se alertará de los peligros que amenacen el mantenimiento eficaz de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, con objeto de salvaguardar el material.]

[10.4 Las Partes deberán cooperar, por medio de las organizaciones internacionales apropiadas, en la realización de una reevaluación periódica del estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo, a fin de facilitar la actualización del Plan de acción mundial progresivo estipulado en el Artículo 8 *bis*.]

Artículo 11: Acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura

11.1¹ Las Partes reconocen los derechos soberanos de los Estados sobre sus recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, incluso que la facultad de determinar el acceso a dichos recursos corresponde a los gobiernos nacionales con arreglo a su legislación nacional; en el ejercicio de sus derechos soberanos, las Partes facilitarán el acceso sin imponer restricciones contrarias al Convenio sobre la Diversidad Biológica y al presente Compromiso.

[11.1 y 11.2 En aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica, las Partes facilitarán el acceso a sus recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura sin imponer restricciones contrarias al Convenio sobre la Diversidad Biológica y al presente Compromiso, de manera eficaz, efectiva y transparente.

11.2 Las Partes acuerdan establecer un sistema multilateral que sea eficaz, efectivo y transparente para facilitar el acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y compartir, de manera justa y equitativa, los beneficios que se deriven de la utilización de tales recursos, con inclusión, entre otras cosas, de la [apropiada] transferencia de [la] tecnología [pertinente], la creación de capacidad, el intercambio [apropiado] de información [de interés y la financiación [apropiada]. Las Partes reconocen que el acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura es un beneficio importante para [las Partes/los participantes en] este sistema multilateral.

11.3.1 El acceso al material incluido en el sistema multilateral se concederá de manera rápida y gratuita, y cuando se cobre una tarifa ésta no deberá superar los costos mínimos correspondientes.

[11.3.2 Se debe informar a los receptores de material genético de que, mediante su aceptación:

- a) se comprometen a utilizarlo con fines de investigación, mejoramiento o capacitación en relación con la alimentación y la agricultura;
- b) entienden que cualquier otra aplicación de este material estará sujeta a distintas condiciones, de conformidad con el Convenio sobre la Diversidad Biológica;
- c) aceptan que el material recibido no se entregará a una tercera parte sin el consentimiento fundamentado o previo del donante; y
- d) no reclamarán derechos que limiten el acceso facilitado a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y/o su utilización.

¹ Los Estados Unidos de América reservaron su posición con respecto al Artículo 11.1.

11.3.2bis Los proveedores de material,, mediante la aceptación de las normas del sistema multilateral establecido en el Anexo **, se comprometen a:

- a) facilitar información adecuada sobre el material; y
- b) que cuando la adquisición esté sujeta a condiciones concretas se concederá acceso de acuerdo con estas condiciones.

11.3.2tris [Las Partes/los participantes] en el sistema multilateral están de acuerdo en que:

- a) el acceso a material protegido por derechos de propiedad intelectual se ajustará a la legislación internacional vigente; y
- b) el acceso a las líneas propiedad de los obtentores, el material de mejoramiento de los agricultores y otro material en fase de mejoramiento se concederá a discreción de sus mejoradores durante el período de su desarrollo.]

O

[11.3.2En virtud del presente Artículo, los receptores de material genético aceptan:

- a) que se utilizará exclusivamente con fines de investigación, mejoramiento y capacitación;
- b) que cualquier uso distinto de los mencionados estará sujeto a otras disposiciones, de conformidad con el Convenio sobre la Diversidad Biológica, especialmente con respecto a la distribución justa y equitativa de los beneficios derivados de dicho uso;
- c) el compromiso de compartir con el país de origen la información obtenida y facilitar el acceso a la tecnología perfeccionada en las actividades antes mencionadas en condiciones preferenciales y favorables;
- d) que el material recibido no se entregará a una tercera parte sin el consentimiento previo de la parte suministradora del material;
- e) el compromiso de no reclamar ningún derecho de propiedad sobre el material recibido o sus partes o sobre otros extractos derivados de dicho material; y
- f) que el acceso a las líneas propiedad de los obtentores, las variedades de los agricultores y otro material en fase de mejoramiento se concederá a discreción de sus mejoradores durante el período de su desarrollo.

O

[11.3.2Se informará a los receptores de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el marco de este sistema multilateral de que, en virtud del presente Artículo, se comprometen a:

- a) prometer que se utilizará exclusivamente con fines de investigación, mejoramiento o capacitación en relación con la alimentación y la agricultura;

- b) todas las aplicaciones de los recursos fitogenéticos con fines alimentarios y agrícolas, e incluso comerciales, estarán sujetas a la distribución justa y equitativa de los beneficios en el marco de este sistema multilateral;
- c) cualquier aplicación que no sea con fines alimentarios y agrícolas estará sujeta a las disposiciones del Convenio sobre la Diversidad Biológica por lo que se refiere a la distribución justa y equitativa de los beneficios derivados;
- d) convenir en que el material recibido no se dará a no Partes en el Compromiso;
- e) no reclamar derechos que limiten el acceso facilitado a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura obtenidos y/o su utilización;
- f) que el acceso a las líneas propiedad de los obtentores, el material de mejoramiento de los agricultores y otro material en fase de mejoramiento se conceda a discreción de sus mejoradores durante el período de su desarrollo.]

11.3.3 [En el marco del sistema multilateral, las Partes proporcionarán o permitirán el acceso, con fines de investigación, mejoramiento o capacitación en relación con la alimentación y la agricultura, a los siguientes recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, mantenidos en las colecciones designadas por los gobiernos nacionales:

- i) todo el material numerado en el Anexo I al Artículo 11 del presente Compromiso, y
- ii) el material no numerado del Anexo I adquirido antes de la entrada en vigor del presente Compromiso, siempre que el acceso a dicho material adquirido con determinadas condiciones se efectúe de conformidad con tales condiciones.]

11.3.4 Las Partes acuerdan conceder a otras Partes en el presente [Compromiso] acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura de conformidad con las siguientes disposiciones:

- a) el acceso a los recursos fitogenéticos [descritos en el Anexo I] en virtud del presente Compromiso se concederá de conformidad con el sistema multilateral escrito en este artículo;
- b) las Partes contratantes determinarán el acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura no enumerados en el [Anexo I del] presente Compromiso en condiciones mutuamente convenidas, teniendo presentes las disposiciones del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

[11.3.5 El [órgano rector] mantendrá el Anexo I sometido a examen con objeto de [ampliar [aumentar] su ámbito [y en último término conseguir una cobertura más completa de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura]. Las enmiendas del Anexo deberán introducirse de conformidad con los procedimientos establecidos en el Artículo ** del presente Compromiso.]

11.3.6 a) Las Partes adoptarán medidas legislativas, administrativas o normativas, según proceda, para [promover] [garantizar] la participación en el sistema multilateral de entidades de su jurisdicción. Las relaciones entre la Parte y el participante se regirán por la legislación

interna vigente. Sin embargo, la Parte deberá exigir al participante que asuma las obligaciones estipuladas en el marco del sistema multilateral y que no actúe de manera que viole las obligaciones que cada Parte ha aceptado en virtud del presente Compromiso o de otros acuerdos internacionales conexos.

b) Las condiciones de acceso establecidas en el presente Compromiso serán aplicables también a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura mantenidas por los centros internacionales de investigación agrícola que notifiquen al depositario de su aceptación oficial que están vinculadas por las disposiciones pertinentes del presente Compromiso.

c) Los Estados Parte en el presente Compromiso no adoptarán ninguna medida que restrinja el acceso a germoplasma mantenido en las colecciones de ningún centro internacional de investigación agrícola.

ANEXO AL ARTICULO 11

Lista provisional de cultivos para el Anexo I

<u>Nombre común</u>	<u>Género¹</u>
Arroz	<i>Oryza</i>
Avena	<i>Avena</i>
Centeno	<i>Secale</i>
Cebada	<i>Hordeum</i>
Mijos	<i>Pennisetum</i>
	<i>Setaria</i>
	<i>Panicum</i>
	<i>Eleusine</i>
	<i>Digitaria</i>
Maíz	<i>Zea</i>
Sorgo	<i>Sorghum</i>
Trigo	<i>Triticum</i>
Maní	<i>Arachis</i>
Caupí	<i>Vigna</i>
Guisante	<i>Pisum</i>
Frijoles	<i>Phaseolus</i>
Lentejas	<i>Lens</i>
Soja	<i>Glycine</i>
Papa	<i>Solanum</i>

¹ Los géneros se indican solamente para aclarar a cuál pertenece cada cultivo.

Bataba	<i>Ipomoea</i>
Ñame	<i>Dioscorea</i>
Yuca	<i>Manihot</i>
Banano, plátano	<i>Musa</i>
Cítricos	<i>Citrus</i>
Caña de azúcar	<i>Saccharum</i>
Remolacha	<i>Beta</i>
Calabazas	<i>Cucurbita</i>
Tomate	<i>Lycopersicon</i>
Coco	<i>Cocos</i>
Yautía	<i>Xanthosoma</i>
Colocasia	<i>Colocasia</i>
Coles, colza, mostazas	<i>Brassica</i>
Cebolla, puerro, ajo	<i>Allium</i>
Garbanzo	<i>Cicer</i>
Haba	<i>Vicia</i>
Guandú	<i>Cajanus</i>
Melón	<i>Cucumis</i>
Lino	<i>Linum</i>
Girasol	<i>Helianthus</i>
Algodón	<i>Gossypium</i>
Palma de aceite	<i>Elaeis</i>

Forrajes

Gramíneas (*Gramineae*)

Agropyron
Agrostis
Alopecurus
Andropogon
Arrhenatherum
Axonopus
Brachiaria
Bromus
Bothriochloa
Cenchrus
Chloris
Cynodon
Dactylis
Elymus
Festuca
Hyparrhenia
Ischaemum
Lolium
Melinis
Panicum
Paspalum
Pennisetum
Phalaris
Phleum
Poa
Schizachyrium
Setaria
Themeda

Leguminosas (*Leguminosae*)

Aeschynomene
Alysicarpus
Arachis
Bauhinia
Calopogonium
Canavalia
Centrosema
Clitoria
Coronilla
Desmodium
Dioclea
Galactia
Indigofera
Lablab
Lathyrus
Lespedeza
Leucaena
Lotus
Lupinus
Macroptilium
Medicago
Melilotus
Neonotonia
Onobrychis
Pueraria
Stizolobium
Stylosanthes
Teramnus
Tephrosia
Trifolium
Trigonella
Vetiveria
Zornia

15. Los géneros se indican solamente para aclarar a cuál pertenece cada cultivo.

NOTA: Los Artículos 11.3-11.7 que aparecen a continuación son el texto refundido preparado por la Mesa en su séptima reunión que no hubo tiempo de examinar en la cuarta reunión extraordinaria

[11.3 Cualquier Parte podrá proponer enmiendas a los Anexos A, B y C para su examen por la CRGAA. La Secretaría de la CRGAA notificará el texto de la enmienda propuesta a las Partes por lo menos tres meses antes de su reunión.

11.4 Las Partes acuerdan que, cuando reciban recursos fitogenéticos con arreglo a lo dispuesto en el presente Compromiso a fin de utilizarlos para la alimentación y la agricultura y luego los utilicen con otros fines comerciales, estarán obligadas también a asegurar una distribución justa y equitativa de los beneficios que se deriven de dicha utilización no agrícola.

11.5 Se permitirá el acceso al material de la red internacional a no participantes en condiciones específicas que ha de negociar [la CRGAA de la FAO]/[el órgano rector].

11.6 Antes de conceder el acceso, quienes los soliciten deberán cumplir los requisitos establecidos en cualquier norma internacional generalmente aceptada, en particular el Código de Conducta de la FAO para la Recolección y Transferencia de Germoplasma Vegetal.

11.7 El acceso a las líneas de propiedad de los mejoradores y las variedades de los agricultores en fase de mejoramiento se concederá a discreción de quienes las han obtenido durante el período de desarrollo, siempre que el ejercicio de esta discreción no vaya en contra de los objetivos del presente Compromiso.]

Artículo 12: Derechos del agricultor^{1 2}

12.1 a) Las Partes reconocen la enorme contribución que han aportado y siguen aportando los agricultores de todas las regiones del mundo, en particular los de los centros de origen y diversidad de las plantas cultivadas, a la conservación y el mejoramiento de los recursos fitogenéticos que constituyen la base de la producción alimentaria y agrícola en el mundo entero.

b) [Estas contribuciones son [un/el] fundamento [del reconocimiento de los derechos del agricultor en cuanto que están relacionados con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura] [, formulados en el Artículo 12.3.] [y del compromiso][del concepto de derechos del agricultor]/[de los derechos del agricultor] [tal como están formulados en la Resolución 5/89 de la FAO [y en otras resoluciones pertinentes de la Organización]] [que se han de abordar a nivel nacional]]/[] por medio de medidas apropiadas [[reflejando la capacidad y las necesidades nacionales,] [que no sean discriminatorias ni perturbadoras del comercio,]] necesarias para que las Partes y/o los agricultores continúen la labor de conservación, ordenación y mejoramiento de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.]

12.2 Las Partes reconocen que la responsabilidad primordial de la aplicación de los derechos de sus agricultores, en cuanto relacionados con los RFAA, [los derechos del agricultor] [de manera individual y/o colectiva, cuando estén reconocidos por la legislación nacional] recae en [el gobierno nacional] [los gobiernos nacionales] [y la comunidad internacional, en cuanto beneficiaria de los recursos fitogenéticos mejorados y conservados por los agricultores]. La comunidad internacional [, en cuanto beneficiaria de los recursos fitogenéticos mejorados y conservados por los agricultores, también tiene la responsabilidad de] [reconocer los derechos del agricultor y ayudar] [ayudará] a los gobiernos nacionales, con el fin de [garantizar/fomentar] unos beneficios equitativos para las generaciones presentes y futuras de agricultores y las comunidades de agricultores [e indígenas].

O

[Las Partes reconocen la necesidad de promover los esfuerzos de sus agricultores por conservar y utilizar de forma sostenible los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.]

12.3 Por consiguiente, [cada Parte/las Partes] [deberá/deberán] adoptar, si procede, medidas, incluso administrativas, normativas y legislativas, de conformidad con [sus necesidades y prioridades,] / [sus respectivas prioridades], para:

a) Ayudar a los agricultores y sus comunidades [tradicionales], [especialmente de las zonas de origen/diversidad de los recursos fitogenéticos,] en la contribución a la evolución, conservación, mejoramiento, evaluación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, por medio de la adopción o el fortalecimiento de medidas apropiadas y la participación en ellas , [y la participación de los agricultores y sus comunidades [tradicionales]], tales como:

¹ Se requieren definiciones de derechos del agricultor, agricultores y comunidades de agricultores en todo el texto.

² La Región Europea propone, a efectos del Compromiso, que en los agricultores y sus comunidades estén incluidas las comunidades indígenas y locales que encarnan estilos de vida tradicionales de interés para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

- i) programas nacionales [y regionales] de germoplasma;
 - ii) iniciativas para promover la utilización de cultivos que en la actualidad no son de uso general y la investigación sobre ellos.
- b) [[Con arreglo a la legislación nacional,] asegurar que los programas internacionales beneficien [directamente] a los agricultores, fomentando sus actividades de conservación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.]

O

[Trabajar con los programas internacionales pertinentes para beneficiar a los agricultores y] fomentar sus actividades de conservación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.]

c) [Aplicar de manera decidida las medidas mencionadas en el Artículo **¹, con arreglo a su capacidad nacional, contribuyendo así a asegurar los beneficios para los agricultores y [sus comunidades tradicionales] las comunidades [indígenas y locales].]

d) [Prestar apoyo a las medidas encaminadas a las actividades de investigación, capacitación y creación de capacidad internacional a nivel local, con la [plena] participación de las comunidades interesadas, concentrándose en particular en las mujeres agricultoras y [adoptando] [las] medidas para [el examen de] los servicios de crédito y los mecanismos del mercado.] [que rigen el acceso de los agricultores a los recursos fitogenéticos para fomentar el uso de recursos genéticos tradicionales, el mejoramiento y los sistemas de intercambio, entre otras cosas mediante la eliminación de los obstáculos financieros y comerciales de tales sistemas, para la conservación, el mejoramiento y la utilización sostenible, así como la transferencia de tecnología que proteja, integre, potencie y mejore los conocimientos, la experiencia y las prácticas [tradicionales de los agricultores] [de los agricultores tradicionales].]]

e) [Facilitar la [integración] de los conocimientos, la experiencia y las prácticas [de los agricultores tradicionales] [tradicionales de los agricultores] con las tecnologías modernas, cuando sea oportuno.]

f) Promover la investigación agrícola científica y tecnológica, nacional e internacional, que respalde y potencie, cuando proceda, los sistemas de conocimientos técnicos de los agricultores relacionados con la alimentación y la agricultura.

g) [Reconocer y proteger los derechos tradicionales de los agricultores y sus comunidades a mantener, utilizar, intercambiar, compartir y comercializar sus semillas y otro material reproductivo vegetal, incluido el derecho a reutilizar las semillas conservadas en las fincas.]

O

¹ La Región de Europa propone para el Artículo ... (Artículo 5 de IUND/4) el título siguiente: "Compromisos nacionales para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura".

[[De conformidad con la legislación nacional,] Reconocer [y proteger] [las prácticas y] los derechos tradicionales de los agricultores y sus comunidades a mantener, utilizar, intercambiar, compartir y comercializar [sus] / [las variedades de los agricultores / locales] [semillas y [cualquier otro/su] material reproductivo vegetal], [de sus variedades locales o de los agricultores,] incluso el derecho a reutilizar [sus] semillas conservadas en las fincas [de conformidad con la UPOV] [cuando proceda].]

O

Proteger la capacidad de los agricultores y sus comunidades para mantener y utilizar, incluida su capacidad para reutilizar, sus semillas conservadas en las fincas y otro material reproductivo vegetal, [así como a intercambiar, compartir y comercializar, con arreglo a la legislación nacional, semillas y otro material reproductivo vegetal de dominio público.]

O

[Proteger, con arreglo a la legislación nacional e internacional, según proceda, la capacidad de los agricultores y sus comunidades para conservar, utilizar, intercambiar, compartir y comercializar semillas y otro material reproductivo vegetal de sus variedades de los agricultores/locales.]

h) [Establecer y utilizar un fondo internacional (mencionado en el Artículo **) y elaborar su mecanismo de funcionamiento para asegurar la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos y los conocimientos tradicionales de los agricultores, facilitar y garantizar el acceso a nuevas tecnologías y la distribución equitativa de los beneficios que se deriven de los productos obtenidos mediante la utilización de los recursos fitogenéticos en provecho de las generaciones presentes y futuras de agricultores.]

O

[Realizar los esfuerzos apropiados para movilizar recursos financieros suficientes en apoyo de las actividades de los agricultores de conservación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura [sin restricciones o alteraciones del comercio]. A este respecto, deberán tratar de conseguir la utilización plena y la mejora cualitativa de todas las fuentes y mecanismos nacionales, bilaterales y multilaterales de financiación y la participación de fuentes y mecanismos del sector privado, incluidas las ONG.]

i) [[Con arreglo a la legislación nacional, fomentar] Reconocer y [asegurar los derechos del agricultor [de sus agricultores] a participar [plenamente] en]] [[comprometerse a compartir]] los beneficios que se deriven de la utilización [directa] de los recursos fitogenéticos de manera justa y equitativa, [y] en condiciones mutuamente convenidas, e incluso [mediante la transferencia de tecnología,] la participación e investigación y el acceso a los resultados de la investigación y el mejoramiento [, según proceda,] que se deriven [en el presente y en el futuro] de la mejor utilización de los recursos fitogenéticos mediante el fitomejoramiento [. otros métodos científicos modernos, así como de su utilización comercial.]]

j) [Asegurar la protección y promoción de los conocimientos y recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura [individuales y/o] colectivos mantenidos y mejorados por los agricultores y las comunidades [agrícolas/locales], aprobando y aplicando legislación apropiada [en forma de un régimen de derechos colectivos] que proteja debidamente los

conocimientos, las innovaciones, los materiales y las prácticas tradicionales e indígenas de los agricultores y las comunidades [agrícolas/locales] [y fomenta la distribución equitativa de los beneficios que se deriven de la utilización de sus recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura].]

k) [Promover a nivel nacional sistemas de protección jurídica [y/u otros mecanismos] a fin de hacer efectivos los derechos de los agricultores [y/en relación con] la distribución justa y equitativa de los beneficios que se deriven de la utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.]

O

[Establecer sistemas a nivel nacional [,incluso sistemas *sui generis*,], cuando proceda, [en relación con] [para asegurar/promover] la distribución justa y equitativa de los beneficios que se deriven de la utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.]

l) [Promover el establecimiento y asesorar sobre la elaboración de un sistema internacional *sui generis* para el reconocimiento, la protección y la compensación de los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de los agricultores y las comunidades tradicionales.]

m) [Promover] [asegurar] la participación de los agricultores y [las] [sus] comunidades locales en [el examen y] la aplicación de las medidas estipuladas en el presente [Compromiso] [Artículo] [y en el fondo internacional mencionado en el Artículo], que [podrán] [deberán] comprender la iniciación de procesos consultivos [permanentes y] flexibles para alcanzar este objetivo [y la participación en la formulación y aplicación de medidas legislativas sobre los derechos del agricultor a nivel nacional e internacional.]

n) [Asegurar la obtención del consentimiento fundamentado previo de los agricultores y las comunidades locales interesados antes de llevar a cabo la recolección de recursos fitogenéticos; adaptar los sistemas vigentes de registro de variedades de manera que se identifiquen y registren, cuando proceda, las variedades de recursos fitogenéticos proporcionadas por los agricultores y sus comunidades; y exigir que se informe del origen de los recursos fitogenéticos utilizados en el mejoramiento de variedades comerciales.]

o) [Examinar, evaluar y, si procede, modificar los sistemas de derechos de propiedad intelectual, tenencia de la tierra y legislación sobre semillas, a fin de asegurar que estén en armonía con las disposiciones de este Artículo.]

Artículo 13: [Organo intergubernamental,] Vigilancia de las actividades y medidas afines [de la FAO]

NOTA: La Comisión decidió aplazar el examen de este Artículo.

Artículo 14: Seguridad financiera

NOTA: La Comisión decidió aplazar el examen de este Artículo.

Apéndice D

Propuestas sobre la distribución de los beneficios presentadas por la región africana, la región europea y Malasia a la cuarta reunión extraordinaria de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura

2. PROPUESTA DE LA REGION AFRICANA SOBRE LA DISTRIBUCION DE LOS BENEFICIOS

- a) Las Partes crearán un sistema de recopilación y difusión de información técnica derivada de la investigación y mejoramiento de los recursos genéticos en el sistema multilateral.
- b) Las Partes organizarán un sistema de identificación de las necesidades tecnológicas de las Partes, en particular las que son países en desarrollo, para la investigación y mejoramiento de los cultivos en el sistema multilateral, y organizarán la transferencia de esas tecnologías, con inclusión del suministro de capacitación.
- c) Las Partes acuerdan que la protección de los derechos de propiedad intelectual sobre el material de propagación que se aplique en el país o países de origen del material que se haya incorporado a su genealogía.
- d) Cada Parte adoptará legislación nacional y mecanismos institucionales que impidan el acceso no autorizado a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

O bien

- e) Las Partes no concederán ni reconocerán la protección de los derechos de propiedad intelectual en relación con los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el sistema multilateral.

o:

- e.1) El receptor, de conformidad con la fórmula del siguiente párrafo, distribuirá los beneficios obtenidos de la utilización comercial del material derivado de recursos fitogenéticos del sistema multilateral para los cuales haya obtenido protección de los derechos de propiedad intelectual.
- e.2) La cuantía de la contribución al fondo mencionado en e.1) será [del 10 por ciento] del valor del producto obtenido utilizando el material, el proceso o el producto derivado del recurso genético recibido que esté protegido por derechos de propiedad intelectual.
- e.3) Las Partes establecerán un fondo para la realización de actividades en virtud del presente Compromiso. El fondo obtendrá sus recursos financieros de la comercialización de recursos genéticos de cultivos del sistema multilateral, del mecanismo financiero del Convenio sobre la Diversidad Biológica y de cualesquiera contribuciones voluntarias y otras fuentes que la Conferencia de las Partes en el presente Compromiso puedan decidir.
- e.4) Para los recursos fitogenéticos recolectados después de la entrada en vigor del [Compromiso Internacional] [Convenio sobre la Diversidad Biológica] y cuyo país de origen se conozca, la mitad de los beneficios financieros procedentes de la comercialización deberán revertir en ese país.

En otros casos, la Conferencia de las Partes en el Compromiso elaborará un índice para cada país relativo a cada cultivo del sistema multilateral que ponga de manifiesto la diversidad genética de dicho cultivo en ese país en relación con la diversidad genética mundial del mencionado cultivo. La mitad de los beneficios financieros derivados de la comercialización del cultivo en cuestión y depositados en el fondo de conformidad con lo dispuesto en el párrafo e.3) *supra* se dividirá entre los países que son Parte, en proporción a sus índices respectivos.

f) Las Partes asegurarán que los beneficios que se deriven de la comercialización de recursos fitogenéticos no pertenecientes al sistema multilateral se compartan con el país o países de origen de manera justa y equitativa, basada en condiciones mutuamente convenidas.

La Parte en cuya jurisdicción actúe el receptor deberá asegurar, por consiguiente, por medio de su autoridad competente, la conformidad de la conducta del receptor con los requisitos del presente Compromiso y garantizar la distribución justa y equitativa de los beneficios derivados de la comercialización de los recursos fitogenéticos.

2. PROPUESTA SOBRE LA DISTRIBUCION DE LOS BENEFICIOS EN EL MARCO DEL SISTEMA MULTILATERAL PRESENTADA POR LA REGION EUROPEA

16. Las Partes están de acuerdo en la aplicación de un criterio múltiple sobre la distribución de los beneficios, reconociendo que:

- a) los beneficios derivados de la utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura son diversos;
- b) los beneficios se distribuyen por medio de un sistema multilateral, independientemente de las transacciones individuales entre [Partes] [participantes];
- c) la distribución de los beneficios debe ser transparente y estar regida por [las Partes] [los participantes], con arreglo a normas convenidas;
- d) la distribución de los beneficios debe contribuir, entre otras cosas, a la seguridad alimentaria y la agricultura sostenible a largo plazo, a nivel local, regional y mundial.

17. Los beneficios que se han de distribuir en virtud del presente [Compromiso] comprenderán:

- la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura;
- el acceso mutuo facilitado a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura;
- el acceso facilitado a la información sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura;
- la promoción del acceso a los mecanismos financieros existentes;
- el aumento de la disponibilidad de material de plantación adaptado de calidad elevada;
- la cooperación en la recolección, investigación, capacitación, transferencia de tecnología y creación de capacidad en relación, entre otras cosas, con los aspectos jurídicos y económicos de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura;
- la ampliación de las redes regionales existentes y la creación de otras nuevas cuando proceda [como se especifica en los Artículos 9 y 10].

18. [Las Partes] [los participantes] que participen en el sistema multilateral tienen derecho a los beneficios que se obtengan del intercambio del material enumerado en el Anexo 1.

19. La obtención de los beneficios se realizará por medio de un sistema de titulares múltiples que ofrezca rentabilidad y reduzca la duplicación. Esto lleva consigo:

- a) el funcionamiento del sistema multilateral, mediante [la elaboración de] estrategias y metodologías integradas, redes, programas conjuntos y actividades;
- b) aportaciones de [las Partes] [los participantes], al sistema multilateral, para incorporarlas como elementos apropiados de los beneficios descritos [más arriba];
- c) la mejora de la coordinación de los mecanismos y sistemas existentes.

20. Cada [Parte] en el presente [Compromiso] se comprometerá a distribuir de manera justa y equitativa los beneficios que se deriven de la utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura [, de conformidad con el Artículo 12].

3. PROPUESTA SOBRE LA DISTRIBUCION DE LOS BENEFICIOS PRESENTADA POR MALASIA

Cada Parte en el presente Compromiso se compromete a pagar al fondo internacional que se establecerá en virtud de lo dispuesto en el Artículo ** una contribución anual correspondiente al ** por ciento del valor de los cultivos producidos en su territorio mediante el uso de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura enumerados en el Anexo I del presente Compromiso, cuando tales cultivos se produzcan a partir de material fitogenético o procesos conexos, o mediante ellos, con respecto a los cuales se haya solicitado la protección de la propiedad intelectual en virtud de su legislación nacional. Con este fin, el valor de los cultivos se calculará en función de la superficie cosechada multiplicada por el rendimiento nacional medio por hectárea de esos cultivos y el precio medio fuera de la finca en el año en curso.

Apéndice E

Declaraciones de la Oficina Jurídica de la FAO y de varios observadores durante la cuarta reunión extraordinaria de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura en relación con diversos párrafos (12.3 l) y o) del Artículo 12

1. INTERVENCION DEL ASESOR JURIDICO EN EL GRUPO DE COMPOSICION ABIERTA

(Tarde, 4 de diciembre de 1997)

Los distinguidos delegados de Colombia y de los Países Bajos plantearon una cuestión relativa a la relación y la compatibilidad, si la hay, del párrafo l) del Artículo 12.3, tal como se propone en la página 9 del documento CGRFA/IUND/4 Rev.1 Add.1, con las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC¹.

Dicho párrafo tiene una relación con el Art. 27.3 b) del Acuerdo sobre los ADPIC en la medida en que se refiere a un sistema *sui generis* de protección. El sistema propuesto en el párrafo l) para el reconocimiento, la protección y la compensación de los conocimientos, las innovaciones y las prácticas de los agricultores y las comunidades tradicionales es sin lugar a dudas compatible con el sistema *sui generis* de protección de las obtenciones vegetales.

En realidad, el concepto de sistema *sui generis* del Acuerdo sobre los ADPIC es de carácter muy general y permite a los Estados ejercer una amplia discreción. El Acuerdo sobre los ADPIC no da ninguna indicación directa sobre los elementos o componentes que deben incluirse en el sistema *sui generis* ni exige que se sigan los criterios de la UPOV², que es ya un sistema *sui generis* de protección de las obtenciones vegetales, aunque no el único posible. No obstante, del contexto general del Acuerdo sobre los ADPIC es posible deducir algunos de los requisitos mínimos del sistema *sui generis*, a saber: i) deber ser, por lo menos en un sentido amplio, un sistema para proteger los derechos de propiedad intelectual; ii) debe ser aplicable, en principio, a todas las variedades de plantas comercializadas; iii) debe ser efectivo, es decir, aplicable; iv) no debe ser discriminatorio con respecto al país de origen del solicitante (principio del trato nacional); y v) debe otorgar el trato de la nación más favorecida.

A estos elementos cada Estado soberano puede añadir otros de carácter predominantemente técnico (relativos, por ejemplo, a una nueva definición de lo que puede ser objeto de protección, requisitos nuevos o distintos de la protección, ámbito más amplio y duración de la protección) o bien de carácter más político (por ejemplo, acceso a los recursos genéticos, distribución de los beneficios y reconocimiento de los conocimientos de los agricultores y las comunidades tradicionales).

El Acuerdo sobre los ADPIC no incluye, como elemento esencial del sistema *sui generis* para la protección de las obtenciones vegetales, el reconocimiento de los conocimientos de los agricultores y las comunidades tradicionales, pero dicho reconocimiento

¹ Derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio.

² Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales.

podría añadirse como elemento adicional. Otra cuestión es que dicho reconocimiento y los principios que se derivan del Convenio sobre la Diversidad Biológica, como el acceso y la distribución a los beneficios, se deben combinar en un acto general único sobre la protección de las obtenciones vegetales o bien si se deben tratar en actos separados. Esta es una cuestión que ha de decidir cada Estado.

2. DECLARACION DEL OBSERVADOR DE LA UNION INTERNACIONAL PARA LA PROTECCION DE LAS OBTENCIONES VEGETALES (UPOV)¹

La expresión “sistema *sui generis* de protección” en la práctica significa “un sistema especial de protección destinado a una materia específica. La protección de las obtenciones vegetales en virtud del Convenio de la UPOV es un ejemplo de dicho sistema”. Tiene por objeto solamente proteger las obtenciones vegetales y no está adaptado a la protección de los conocimientos indígenas.

El Acuerdo sobre los ADPIC establece unas normas mínimas obligatorias de protección de la propiedad intelectual que deben existir en los territorios de los miembros de la Organización Mundial del Comercio (OMC). Exige que las obtenciones vegetales estén protegidas por el sistema de patentes o por un sistema *sui generis* efectivo de protección, o bien una combinación de ambos. No exige ni prohíbe la protección de los conocimientos indígenas.

El programa de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) para 1998/99 comprende el examen de la posibilidad de proteger los conocimientos indígenas.

3. DECLARACION DEL OBSERVADOR DE LA ASOCIACION INTERNACIONAL DE FITOGENETISTAS PARA LA PROTECCION DE LAS VARIEDADES DE PLANTAS (ASSINSEL)² EN RELACION CON EL PARRAFO 12.3 o) DEL ARTICULO 12 SOBRE LOS DERECHOS DEL AGRICULTOR

La ASSINSEL considera que el párrafo 12.3 o) del Artículo 12 sobre los “derechos del agricultor” no está justificado y debería suprimirse, puesto que es conocido que los sistemas actuales en materia de protección de la propiedad intelectual se aplican a las obtenciones vegetales, y que la legislación sobre semillas no va en contra de los principios del Artículo 12, tal como se ha negociado en el ámbito de la revisión del Compromiso Internacional, sino todo lo contrario.

Efectivamente, los sistemas actuales de protección de las obtenciones, y más en particular el Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales de la UPOV, contienen tres cláusulas que permiten recibir los beneficios derivados de la utilización de los recursos fitogenéticos y, en consecuencia, hacer realidad el concepto de derechos del agricultor:

1. La cláusula de “excepción del obtentor”, que permite acceder libremente a las variedades protegidas y comercializadas con fines de investigación o de utilización en un programa de selección para crear una nueva variedad.

¹ La UPOV es una organización intergubernamental.

² La ASSINSEL es una ONG.

2. La cláusula de los “actos realizados con fines no comerciales”, que estipula que el derecho del obtentor no se extiende a los actos realizados con carácter privado con fines no comerciales. El derecho del obtentor no se aplica a los pequeños agricultores que practican una agricultura de subsistencia, que son a menudo más del 90 por ciento de los agricultores de los países en desarrollo, permitiéndoles así mejorar su seguridad alimentaria.
3. La cláusula de las “semillas de explotación”, que permite a los agricultores, dentro de unos límites razonables y siempre que se salvaguarden los intereses legítimos del obtentor, producir sus propias semillas de explotación para satisfacer sus necesidades. En estas circunstancias, cada Estado tiene la libertad de determinar el nivel de compensación que debe recibir el obtentor del agricultor, a fin de compensar los derechos no percibidos sobre las semillas comerciales o certificadas.

En cuanto a la legislación en materia de semillas, hay que señalar que los pequeños agricultores que practican la agricultura de subsistencia en los países en desarrollo utilizan en general más del 90 por ciento de las semillas de explotación, a las cuales no se aplican las normas relativas a la inscripción de las variedades en el catálogo oficial y a la certificación de las semillas. Por consiguiente, las legislaciones en materia de semillas no pueden perjudicar en ningún caso la aplicación de los derechos de los agricultores en general ni su derecho a utilizar sus variedades locales en particular.

4. DECLARACION DEL OBSERVADOR DE LA FUNDACION INTERNACIONAL PARA EL ADELANTO RURAL (RAFI)¹

En varios países se están adoptando iniciativas interesantes y dignas de elogio para salvaguardar los derechos del agricultor y los conocimientos indígenas. Entre las más importantes están los mecanismos legislativos en curso en Bolivia, Brasil, Colombia, Etiopía, Filipinas, la India y Tailandia. Hay muchos gobiernos y organizaciones de agricultores que están estudiando la posibilidad de introducir sistemas *sui generis* para la protección de los derechos del agricultor, tanto en el marco de la legislación sobre la propiedad intelectual como fuera de los regímenes análogos a las patentes, en el ámbito de los “derechos colectivos”. La RAFI supervisa la elaboración de sistemas de propiedad intelectual desde hace 20 años y ha llegado a la conclusión de que tales modelos -basados en la legislación civil y que exigen a las comunidades defender sus derechos en tribunales civiles- no son apropiados. Teniendo en cuenta que el costo medio de la defensa de una patente es de alrededor de 250 000 dólares EE.UU., las comunidades de agricultores tendrían que tener sus propios abogados por lo menos en Tokio, Washington y Munich a fin de proteger sus intereses.

5. DECLARACION DEL OBSERVADOR DE LA FUNDACION GAIA²

Consideramos que es fundamental que los negociadores en este foro de la FAO se convenzan de que tienen la responsabilidad de formular mecanismos de protección de la diversidad genética para la alimentación y la agricultura y los derechos colectivos correspondientes de las comunidades que generan y conservan esta diversidad biológica.

¹ La RAFI es una organización no gubernamental.

² La Fundación GAIA es una organización no gubernamental.

Al concentrarse el poder de las compañías transnacionales en manos de un número cada vez menor de sociedades, que tienen una capacidad enorme para establecer los derechos comerciales por medio de la Organización Mundial del Comercio (OMC), el CDB y la FAO tienen que aumentar su capacidad para convertirse en contrapeso que proteja la biodiversidad y los derechos de la población. El fortalecimiento de los derechos colectivos sobre la diversidad biológica se está imponiendo en el mundo a una velocidad extraordinaria, como hemos podido ver en la Directiva Europea sobre Patentes. En esta Directiva se han ignorado los compromisos de los gobiernos europeos en el marco del CDB, al igual que las manifestaciones de rechazo de la sociedad civil hacia la directiva. De esta manera se está socavando radicalmente la democracia en todo el mundo.

En el próximo decenio, los gobiernos van a tener que armarse de coraje y tendrán que equilibrar el poder de las sociedades mediante el fortalecimiento de los derechos de otros grupos de intereses de la sociedad ante la cual son responsables. Los gobiernos reciben el apoyo de los votantes para proteger y equilibrar los distintos intereses de la sociedad, no para dejarse dominar por la presión de los más poderosos.

Este foro tiene por objeto proteger la diversidad genética y los derechos de la población y no debe dejar su responsabilidad en manos del foro relacionado con el comercio de la OMC/ADPIC. Esto sería de una irresponsabilidad total.

Instamos a los negociadores aquí reunidos a que aceleren el proceso de determinación, formulación y aplicación de los derechos colectivos de los agricultores, a fin de corregir la asimetría de derechos que existe ahora. La democracia exige que, en los temas relativos a la biodiversidad, el CDB y la FAO tomen la delantera a los foros relacionados con el comercio general, como la OMC/ADPIC.

Es evidente que la grave erosión de la diversidad genética y los derechos colectivos correspondientes a la población nunca se verán protegidos en los ADPIC. Ahora es más urgente que nunca que los negociadores mantengan su firmeza y lleven adelante su mandato de fortalecer la capacidad mundial para recuperar y conservar la diversidad genética y los sistemas y derechos de conocimientos colectivos relacionados con ella. En caso contrario, el CDB y la FAO se debilitarán y morirán junto con la diversidad genética y los sistemas de sustento que la mantienen, al englobar y sofocar el libre comercio de las sociedades todas las demás libertades y opciones.

Apéndice F

MIEMBROS DE LA COMISION DE RECURSOS GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA (a diciembre de 1997)

AFRICA	ASIA Y PACIFICO SUDOCCIDENTAL	EUROPA	AMERICA LATINA Y EL CARIBE
Angola*	Australia*	Albania	Antigua y Barbuda*
Argelia*	Bangladesh*	Alemania*	Argentina*
Benin*	China	Armenia	Bahamas**
Botswana	Corea, Rep.de*	Austria*	Barbados*
Burkina Faso*	Fiji*	Bélgica*	Belice*
Burundi	Filipinas*	Bosnia y Herzegovina	Bolivia*
Cabo Verde*	India*	Bulgaria*	Brasil
Camerún*	Indonesia	Comunidad Europea	Colombia*
Comoras*	Islas Salomón*	Chipre*	Costa Rica*
Congo, Rep. del*	Japón	Croacia	Cuba*
Congo, Rep. Dem. del	Malasia	Dinamarca*	Chile*
Côte d'Ivoire*	Maldivas	Eslovaquia	Dominica*
Chad*	Myanmar	Eslovenia	Ecuador*
Eritrea	Mongolia	España*	El Salvador*
Etiopía*	Nepal*	Estonia	Granada*
Gabón*	Nueva Zelandia*	Finlandia*	Guatemala
Gambia	Pakistán	Francia*	Guyana
Ghana*	Papua N. Guinea*	Georgia	Haití*
Guinea*	Rep. Pop. Dem. de Corea*	Grecia*	Honduras*
Guinea-Bissau	Samoa*	Hungría*	Jamaica*
Guinea Ecuatorial*	Sri Lanka*	Irlanda*	México*
Kenya*	Tailandia	Islandia*	Nicaragua*
Lesotho	Tonga*	Israel*	Panamá*
Liberia*	Vanuatu	Italia*	Paraguay*
Madagascar*	Viet Nam	La ex Rep. Yugoslava de Macedonia	Perú*
Malawi*		Letonia	República Dominicana*
Mali*	CERCANO	Lituania	Saint Kitts y Nevis
Marruecos*	ORIENTE	Malta	San Vicente y las Granadinas
Mauricio*	Afganistán	Noruega*	Santa Lucía
Mauritania*	Azerbaiyán	Países Bajos*	Suriname
Mozambique*	Egipto*	Polonia*	Trinidad y Tobago
Niger*	Irán, República Islámica del*	Portugal*	Uruguay
Nigeria*	Iraq*	Reino Unido*	Venezuela
República Centroafricana*	Jordania	Rep. Checa*	
Rwanda*	Libano*	Rumania*	
Senegal*	Libia*	Suecia*	
Sierra Leona*	Qatar*	Suiza*	
Sudáfrica*	Siria*	Turquía*	
Sudán*	Túnez*	Yugoslavia*	
Swazilandia	Yemen*		
Tanzanía*		AMERICA DEL NORTE	
Togo*		Canadá	
Uganda		Estados Unidos de América	
Zambia*			
Zimbabwe*			

En total, son miembros de la Comisión 155 países y la Comunidad Europea.

* Los países marcados con un asterisco son los miembros de la Comisión que se han adherido al Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos. También otros cinco países (Bahrein, Kuwait, Liechtenstein, Omán y Rusia) se han adherido al Compromiso Internacional. En total, se han adherido al Compromiso Internacional 113 países.

Appendix G

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

Chairman
Président
Presidente

Fernando GERBASI (Venezuela)

Vice-Chairmen
Vice-Présidents
Vicepresidentes

Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER
(Ethiopia)
Gert KLEIJER (Switzerland)
Eng Siang LIM (Malaysia)
Andrew PEARSON (Australia)
Mohammed TAEB
(Islamic Republic of Iran)
Ms Laurie TRACY
(United States of America)

MEMBERS OF THE COMMISSION
MEMBRES DE LA COMMISSION
MIEMBROS DE LA COMISION

AFGHANISTAN

Representative
Mohammed Naim MOSLEMYAR
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Islamic State of Afghanistan to FAO
Via Nomentana 120
00161 Rome
Italy
Tel: 39-6-8611009
Fax: 39-6-86322939

ALBANIA - ALBANIE

Representative
Pandeli PASKO
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Albania
Via Asmara 5
00199 Rome
Italy
Tel: 39-6-86218214/4475
Fax: 39-6-86216005

ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA - _____

Représentant
Mme. Hariba YAHIA-CHERIF
Conseiller
Représentant permanent suppléant
auprès de la FAO
Ambassade de la République algérienne
democratique et populaire
Via Barnaba Oriani 26
00197 Rome
Italie
Tél: 39-6-808-4141/8068-7620
Fax: 39-6-8083436

ANGOLA

Représentant
Mme Elizabeth MATOS
Président
Comité national des ressources
phytogénétiques
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Prédio C.N.I.C.
Av. Revolucao de Outubro
C.P. 10825 (BG)
Luanda
Angola
Tél: 244-2-321688
Email: fitogen@angonet.gn.apc.org

Suppléant
Kiala KIA MATEVA
Conseiller
Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tél: 39-6-39366902
Fax: 39-6-634960

**ANTIGUA AND BARBUDA -
ANTIGUA-ET-BARBUDA -
ANTIGUA Y BARBUDA****ARGENTINA - ARGENTINE**

Representante
Roberto VILLAMBROSA
Ministero Plenipotenciario
Representante Permanente ante la FAO
Representación Permanente de la República
Argentina ante la FAO
Piazza dell'Esquilino 2 - IV piso
00185 Roma
Italia
Tél: 39-6-4745037
Fax: 39-6-4820808

Suplente
Ariel FERNÁNDEZ
Secretario
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Representación Permanente de la República
Argentina ante la FAO
Piazza dell'Esquilino 2 - IV piso
00185 Roma
Italia
Tel: 39-6-4745037
Fax: 39-6-4820808

Asesores

Arturo José MARTINEZ
 Dirección General de Asuntos Ambientales
 Ministerio de Relaciones Exteriores,
 Comercio Internacional y Culto
 Reconquista 1088
 Buenos Aires
 Argentina
 Tel: 54-1-310-8280
 Fax: 54-1-311-4529
 Email: amartinez@overnet.com.ar

Sra Renata CASCARDO
 Secretaria de Agricultura, Ganadería,
 Pesca y Alimentación
 Av. Paseo Colón 922
 Tercer Piso, Capital Federal
 Buenos Aires
 Argentina
 Tél: 54-349-2421
 Fax: 54-349-2417

Jorge RULLI
 Secretaria de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 Av. Paseo Colón 922
 Tercer Piso, Capital Federal
 Buenos Aires
 Argentina
 Tél: 54-349-2421
 Fax: 54-349-2417

ARMENIA - ARMENIE**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Representative
 Andrew PEARSON
 Counsellor (Agriculture and Minerals)
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Commonwealth of Australia
 Via Alessandria 215
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-85272376
 Fax: 39-6-85272230
 Email: andrew.pearson@dfat.gov.au

Alternate

Jonathan BROWN
 Director, Environment Branch
 Department of Foreign Affairs and Trade
 Canberra ACT 2600
 Australia
 Tel: 61-2-62612588
 Fax: 61-2-62612594
 Email: jonathan.brown@dfat.gov.au

Adviser

Lindsay COOK
 Chief
 Division of Plant Industries
 NSW Agriculture
 Locked Bag 21
 Orange 2800
 Australia
 Tel: 02-63913146
 Fax: 02-63913206
 Email: cooky@agric.nsw.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE

Representative
 Rudolf SCHACHL
 Ministry of Agriculture
 (Federal Office of Agro-Biology)
 Wieningerstrasse 8
 A-4020 Linz
 Austria
 Tel: 43-732-381261/259
 Fax: 43-732-385482
 Email: schachl@agrobio.bmlf.gv.at

AZERBAIJAN - AZERBAIDJAN - AZERBAIYAN**BAHAMAS****BANGLADESH**

Representative
 Muhammad ZAMIR
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the People's Republic
 of Bangladesh
 Via Antonio Bertoloni 14
 00197 Rome
 Tel: 807-8541
 Fax: 8084853

Alternate

Mohammad MEJBAHUDDIN
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the People's Republic
 of Bangladesh
 Via Antonio Bertoloni 14
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8083595
 Fax: 39-6-8084853

BARBADOS - BARBADE**BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA**

Représentant
 Mme Justine GENTILE-PEREBOOMS
 Attaché
 Représentant permanent suppléant auprès de la
 Représentation permanente du Royaume de
 Via Omero 8
 00197 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-3203903
 Fax: 39-6-3203992

BELIZE - BELICE**BENIN****BOLIVIA - BOLIVIE**

Representante

Miguel Angel SILVA RAMOS
 Jefe del Departamento de Biotecnología Agrícola
 Ministerio de Agricultura, Ganadería
 y Desarrollo Rural
 P.O. Box 13348
 Av. Camacho 1471
 La Paz
 Bolivia
 Tel: 591-2-374271/374292 Int. 118
 Fax: 591-2-357535

**BOSNIA AND HERZEGOVINA -
 BOSNIE-HERZEGOVINE -
 BOSNIA Y HERZEGOVINA**

BOTSWANA**BRAZIL - BRESIL - BRASIL**

Representative

Fernando José MARRONI DE ABREU
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of Brazil to FAO
 Via S. Maria dell'Anima 32
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-68307576
 Fax: 39-6-68398802

Alternate

Ms Edna COSTA-MANSO
 Technical Director of Genetic Resources
 CENARGEN
 Ministry of Agriculture and Supply
 Sain-Parque Rural Norte
 P.O. 02372
 70849-970 Brasilia D.F.
 Brazil
 Tel: 55-61-3403503
 Fax: 55-61-3403624
 Email: ecm@cenargen.embrapa.br

BULGARIA - BULGARIE**BURKINA FASO****BURUNDI**

Représentant

Thérance NIYONDAGARA
 Directeur Général
 Ministère de l'agriculture et
 de l'élevage
 B.P. 149 Gitega
 Burundi
 Tél: 257-402140/402215/228091
 Fax: 257-402097

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERUN

Représentant

Jean-Marie FONDOUN
 Chef, Programme conservation des
 ressources génétiques (IRAD)
 Ministère de la recherche
 scientifique et technique
 B.P. 2067
 Yaoundé
 Cameroun
 Tél: 237-233105/232644
 Fax: 237-233538

Suppléant

Thomas NDIVE MOKAKE
 Deuxième Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Ambassade de la République du Cameroun
 Via Siracusa 4-6
 00161 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-44291285/5088337/(0338) 9094321
 Fax: 39-6-44291323

CANADA

Representative

Brad FRALEIGH
 Special Advisor
 Biodiversity and Genetic Resources
 Research Branch
 Department of Agriculture and
 Agri-Food
 Room 773, Carling Building
 Ottawa, Ontario K1A 0C5
 Canada
 Tel: 613-759-7847
 Fax: 613-759-7769
 Email: fraleighb@em.agr.ca

Alternates

Ken RICHARDS
 Research Manager, Plant Gene Resources of
 Canada
 Saskatoon Research Centre
 Department of Agriculture and Agri-food
 107 Science Place
 Saskatoon, Saskatchewan S7N 0X2
 Canada
 Tel: 1-306-9567641
 Fax: 1-306-9567246
 Email: richardsk@em.agr.ca

Ronald ROSE

Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Canadian Embassy
 Via Zara 30
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-44598551
 Fax: 39-6-44598930

Advisers

Bryan HARVEY
 Professor
 University of Saskatchewan, Saskatoon
 Saskatchewan S7N 5A8
 Canada
 Tel: 1-306-966-5795
 Fax: 1-306-966-4737
 Email: harvey@duke.usask.ca

Ms Sharon REMPEL
 Agriculturist
 Nr. 194 3803
 Calgary Trail
 Edmonton, Alberta T6J 5M8
 Tel: 1-403-4300538
 Fax: 1-403-4347413
 Email: rempel@gpu.srv.ualberta.ca
 Seeds of Diversity, Canada
 P.O. Box 36, Stn. Q
 Toronto
 Ontario M4T 2C7

Gilbert LAURIN
 Counsellor (Foreign Affairs)
 Canadian Embassy
 Via Zara 30
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-44598551
 Fax: 39-6-44598930

CAPE VERDE - CAP-VERT - CABO VERDE

Représentant

Eduardo SILVA
 Secrétaire
 Représentant permanent adjoint auprès de la
 Ambassade de la République du Cape-Vert
 Via G. Carducci 4, Int. 3
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-4744678
 Fax: 39-6-4744643

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC
REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE
REPUBLICA CENTRAFRICANA

CHAD - TCHAD

Représentant

Ngawara KOMNA NGANARA
 Chef de division des systèmes de
 production (Bureau de la recherche agronomique)
 Ministère de l'agriculture
 BP 441
 N'Djamena
 Chad
 Tel: 235-533023
 Fax: 235-525119

CHILE - CHILI

Representante

Alberto G. CUBILLOS
 Coordinador General Recursos
 Fitogenéticos
 Ministerio de Agricultura
 Santa Rosa 11610
 Santiago
 Chile
 Tél: 56-2-5417223
 Fax: 56-2-5417667/5416687
 Email: acubillo@platina.inia.cl

CHINA - CHINE -

Representative

Maoliang LEI
 Deputy Director-General
 Department of Science and
 Technology
 Ministry of Agriculture
 Nong Zhan Guan Nan Lin
 Beijing
 China
 Tel: 86-10-64193019
 Fax: 86-10-650448

FAOAlternate

Lin SHI
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the People's
 Republic of China to FAO
 Via della Caffarella, 9
 00179 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5137345
 Fax: 39-6-5137344

COLOMBIA - COLOMBIE

Representante

Bernardo G. ZULUAGA
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno
Representación Permanente de la República de
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 5
00196 Roma
Italia
Tel: 39-6-3202531/3612204
Fax: 39-6-3612204

Suplentes

Ricardo TORRES
Sub-Director de Investigaciones
CORPOICA
Ministerio de Agricultura
I. Tibaitata, Km. 14
Via Mosquera
Bogotá
Colombia
Tél: 57-1-2833268
Fax: 57-1-2833268

Mario LOBO
Coordinador PGRP
Ministerio de Agricultura
CORPOICA
A.A. 470 Rionegro
Antioquia
Colombia
Tél: 574-5371133
Fax: 574-5370146
Email: pnrgv@epm.net.co

Sra. Maria Hersilia BONILLA
Profesional especializado
Ministerio de Agricultura y
Desarrollo Rural
Avenida Jiménez 7-65
Bogotá
Colombia
Email: minagric@colomsat.net.co

COMOROS - COMORES - COMORAS**CONGO, DEMOCRATIC REPUBLIC OF -
CONGO, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU -
CONGO, REPUBBLICA DEMOCRATICA DE**

Représentant

Samba Moomi Te AVELELA
Ministre Conseiller
Chargé d'affaires a.i.
Représentant permanent auprès de la FAO
Ambassade de la République Démocratique du
Congo
Via Tuscolana 979
00174 Rome
Italie
Tél: 39-6-7480240 (0338-6738611)
Fax: 39-6-71510064

Suppléant

Mandende MOKOSA
Directeur, Chef de service de la production
et protection des végétaux
Ministère de l'agriculture et du
développement rural
253 DS Cité Salongo
B.P. 8722 Kinshasa I
Congo, République Démocratique du
Tél: 243-12-31126

**CONGO (REPUBLIC OF)
CONGO (REPUBLIQUE DU)
CONGO (REPUBBLICA DE)****COSTA RICA**

Representante

Sra. Yolanda GAGO
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno
ante la FAO
Representación Permanente de la República
de Costa Rica ante la FAO
ante la FAO
Via Bartolomeo Eustachio 22
00161 Roma
Italia
Tel: 39-6-44251046/44240954
Fax: 39-6-44251048
Email: embcosta@mix.it

Suplente

Srta. Margarita GAMBOA
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Representación Permanente de Costa Rica
ante la FAO
Via Bartolomeo Eustachio 22
00161 Roma
Italia
Tel: 39-6-44251046/44240954
Fax: 39-6-44251048
Email: alicia@ergo.it

CÔTE D'IVOIRE

Représentant
Sei SIA BI
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Ambassade de la République du Côte d'Ivoire
Via Lazzaro Spallanzani 4-6
00161 Rome
Italie
Tél: 39-6-44231129/4402673
Fax: 39-6-4402619

CROATIA - CROATIE - CROACIA**CUBA**

Representante
Sra. María Elena RODRIGUEZ FUENTES
Presidenta
Comisión Nacional de Recursos
Fitogenéticos
Ministerio de Ciencia, Tecnología y
Medio Ambiente
Calle 20, esq. 18A, Playa
C. Habana
Cuba
Tel: 53-7-230245/227009
Fax: 53-7-249460
Email: acyt@cenai.inf.cu

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Representative
Chrysanthos LOIZIDES
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic
of Cyprus to FAO
Piazza Farnese 44
00186 Rome
Italy
Tel: 39-6-6865758
Fax: 39-6-68803756

Alternate

Andreas ROUSHIAS
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic
of Cyprus to FAO
Piazza Farnese 44
00186 Rome
Italy
Tel: 39-6-6865758
Fax: 39-6-68803756

**CZECH REPUBLIC -
REPUBLIQUE TCHEQUE -
REPUBLICA CHECA**

Representative
Jiri NOVÁK
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Czech Republic
Via dei Gracchi 322
00192 Rome
Italy
Tel. 39-6-3244459
Fax: 39-6-3244466

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA -
REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE
-
REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE COREA****DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA**

Representative
Ms Lise Lykke STEFFENSEN
Head of Section
Ministry of Food, Agriculture and
Fisheries
Holbergsgade 2
1057 Copenhagen
Denmark
Tel: 45-33922090
Fax: 45-339124686
Email: lls@fvm.dk

Alternates

Lars LANDBO
Scientific Assistant
Danish Plant Directorate
Ministry of Food, Agriculture and
Fisheries
Holbergsgade 2
1057 Copenhagen
Denmark
Tel: 45-966600
Fax: 45-966610

Ms Kirsten BRANDT
Senior Scientist
Danish Plant and Soil Research
Ministry of Food, Agriculture and
Fisheries
Kirstine Bjergvej 10
DK-5792
Denmark
Tel: 45-65991766
Fax: 45-65992566
Email: kbr@afp.sp.dk

Ms Birgitte MOELLER CHRISTENSEN
Minister Counsellor (Agriculture)
Deputy Permanent Representative
to FAO
Royal Danish Embassy
Via Monti Parioli 50
00197 Rome
Italy
Tel: 39-6-3200441
Fax: 39-6-3610290

DOMINICA - DOMINIQUE

Representative
 Mrs. Hannelore Anjela BENJAMIN
 Ambassador
 Embassy of the Commonwealth of Dominica
 Via Laurentina, 767
 00143 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5010643
 Fax: 39-6-5010643

**DOMINICAN REPUBLIC -
 REPUBLIQUE DOMINICAINE -
 REPUBLICA DOMINICANA**

Representante
 Juan BORG GIL
 Ministro Consejero
 Encargado de Negocios a.i.
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de la República Dominicana
 Via Chelini 10
 00197 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8074665
 Fax: 39-6-8074791

ECUADOR - EQUATEUR

Representante
 Miguel CARBO
 Ministro
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de la República del Ecuador
 Via Guido d'Arezzo 14
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8541784
 Fax: 39-6-85354434
 Email: mecuroma@flashnet.it

EGYPT - EGYPTE - EGIPTO ___ -

Representative
 Mohamed KHALIFA
 Agricultural Counsellor
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the Arab Republic of Egypt
 Via Salaria 267 (Villa Savoia)
 00199 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-85301095/8555361
 Fax: 39-6-8554424

EL SALVADOR**EQUATORIAL GUINEA
 GUINEE EQUATORIALE
 GUINEA ECUATORIAL**

Representante
 Segismundo ONDO' SIMA
 Ingeniero Agrónomo
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Malabo
 Guinea-Ecuatorial
 Tel: 240-9-2123
 Fax: 240-9-3178/2905

ERITREA - ERYTHREE

Representative
 Yohannes TENSUE
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Eritrea
 Via Boncompagni 16
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-42741293
 Fax: 39-6-42086806

ESTONIA - ESTONIE**ETHIOPIA - ETHIOPIE - ETIOPIA**

Representative
 Mehari ZEWDIE
 Team Leader
 Biodiversity Institute
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 30726
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251-1-612244
 Fax: 251-1-613472

Alternates

Gebrehiwot REDAI
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Federal Democratic Republic of
 Ethiopia
 Via Andrea Vesalio 16
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4402602
 Fax: 39-6-4403676

Tewelde Berhan GEBRE EGZIABHER
 General Manager
 Environmental Protection Authority
 P.O. Box 12760
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251-1-181658
 Fax: 251-1-552350
 Email: epa@padis.gn.apc.org/
 isd@padis.gn.apc.org

Adviser

Worku DAMENA
 Head, Policy and Legislation Dept.
 Environmental Protection Authority
 P.O. Box 12760
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251-1-183717
 Fax: 251-1-552350
 Email: epa@padis.gn.apc.org

EUROPEAN COMMUNITY

- MEMBER ORGANIZATION
COMMUNAUTÉ EUROPEENNE
 - ORGANISATION MEMBRE
COMUNIDAD EUROPEA
 - ORGANIZACION MIEMBRO

Répresentant

Gerasimos APOSTOLATOS
 Administrateur Principal
 200 Rue de la Loi
 1049 Bruxelles
 Belgique
 Tel: 32-2-2964910
 Fax: 32-2-2969399
 Email: gerasimos.apostolatos@dg6.cec.be

Suppléants

Gian Paolo PAPA
 Ambassadeur
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Délégation de la Commission des
 Communautés européennes auprès
 de la FAO
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6782672
 Fax: 39-6-6797830
 Email: mc1922@mclink.it

Richard HARDWICK
 Administrateur Principal
 DG. VI-F-II.3
 200 rue de la Loi
 B1049
 Bruxelles
 Belgique
 Tel: 322-2950651
 Fax: 322-2963029
 Email: richard.hardwick@dg6.cec.be

Mme Sara GUALANDI
 Deuxième Secrétaire
 Représentant permanent suppléant auprès de la
 Délégation de la Commission des
 Communautés européennes auprès
 de la FAO
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6782672
 Fax: 39-6-6797830
 Email: mc1922@mclink.it

Conseillers

Aldo SIRAGUSA
 Administrateur Principal
 Conseil Union Européenne
 Rue de la Loi 175
 1040 Bruxelles
 Belgique
 Tel: 32-2-2856543
 Fax: 32-2-2857686

Mme Chrissoula KITRIMI
 Fonctionnaire au Conseil de
 l' Union Européenne
 Rue de la Loi 175
 1040 Bruxelles
 Belgique
 Tél: 32-2-2857461
 Fax: 32-2-2857686
 Email: chrissoula.kitrimi@gsc3.consilium.
 belgacom-be

FIJI - FIDJI - FIJI**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA****Representative**

Mrs Katriina KORTTEINEN
 Minister Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Finland
 Via Lisbona 3
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-85223318
 Fax: 39-6-8540362

Alternates

Mrs. Mirja SUURNÄKKI
 Agricultural Counsellor
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 232
 00171 Helsinki
 Finland
 Tel: 358-9-1602420
 Fax: 358-9-16088663
 Email: mirja.suurnakki@mmm.fi

Ms Leena HÖMMÖ
 Special Researcher
 Ministry of Agriculture and Forestry
 P.O. Box 232
 00171 Helsinki
 Finland
 Tel: 358-9-16088664
 Fax: 358-9-16088663
 Email: leena.hommo@mmm.fi

FAO

FRANCE - FRANCIA**Représentant**

Mme Marianne LEFORT
 Directeur
 Bureau des ressources génétiques
 16 Rue Claude Bernard
 75231 Paris Cédex 05
 France
 Tél: 33-1-44087261

Suppléants

Daniel BERTHERY
 Conseiller Scientifique
 Représentant permanent suppléant auprès
 de l'OAA
 Représentation permanente de la France auprès
 de l'OAA
 Corso del Rinascimento 52
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-6865305
 Fax: 39-6-6892692

Michel CHAUVET
 Chargé de mission
 Bureau des ressources génétiques
 16 Rue Claude Bernard
 75231 Paris Cédex 05
 France
 Tél: 33-1-44087261

Mme Andrée SONTOT
 Chargé de mission
 Bureau des ressources génétiques
 16 Rue Claude Bernard
 75531 Paris Cédex 05
 France
 Tél: 33-1-44087261

GABON**GAMBIA - GAMBIE**

Representative

Cornelius Sonni S. GEORGE
 Principal Research Officer
 National Agricultural Research
 Institute (NARI)
 Brikama, Western Division
 The Gambia
 Tel: 220-472192
 Fax: 220-484921

GEORGIA - GEORGIE - GEORGIA

Representative

Beglar TAVARTKILADZE
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of Georgia
 Piazza di Spagna 20
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-69941982
 Fax: 39-6-69941942

Alternate

Levan DADIANI
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Georgia
 Piazza di Spagna 20
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-69941982
 Fax: 39-6-69941942

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Representative

Gerd MASSMANN
 Ambassador to FAO
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Federal Republic
 of Germany to FAO
 Via Francesco Siacci 2c
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-884741/88474280
 Fax: 39-6-88474281

Alternates

Wilbert HIMMIGHOFEN
 Head of Division
 Ministry of Food, Agriculture and Forestry
 Rochusstrasse 1
 D-53123 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-5293550
 Fax: 49-228-5294276/4318
 Email: tka4362@bml.bund400.de

Dieter LINK
 First Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Federal
 Republic of Germany to FAO
 Via Francesco Siacci 2c
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-88474280
 Fax: 39-6-88474281

Ms Jessica SUPLIE
 Assistant Head of Division
 Federal Ministry of Environment, Nature
 Protection and Nuclear Safety
 N I 1, General and Principal Affairs of
 Nature Conservation
 Biodiversity Issues
 Godesberger Allee 90
 P.O. Box 12 06 29
 D-53048 Bonn
 Germany
 Tel: 49-2-283052615
 Fax: 49-2-283052694
 Email: N I 1-3004@wp-gate.bmu.de

Jens VON BARGEN
 Assistant Head of Division
 Ministry for Economic Cooperation and
 Development
 Friedrich Ebert Allee 40
 53113 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-5353761
 Fax: 49-228-5353755

Harald BAJORAT
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Federal
 Republic of Germany to FAO
 Via Francesco Siacci 2c
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-88474292
 Fax: 39-6-88474281

Advisers

Frank BEGEMANN
 Head, Information Centre for
 Genetic Resources
 Villichgasse 17
 53177 Bonn
 Germany
 Tel: 49-228-9548202
 Fax: 49-228-9548220
 Email: begemann@zadi.de

Peter-Tobias STOLL
 Legal Adviser Adjoint
 Max-Planck-Institute for Foreign, Public
 and International Law
 Im Neuenheimer Feld 535
 69120 Heidelberg
 Germany
 Tel: 49-6221-482238
 Fax: 49-6221-482288
 Email: tstoll@mpiv-hd.mpg.de

GHANA

Representative
 Mallam SEIDU
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Republic of Ghana
 Via Ostriana 4
 00199 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-86215691
 Fax: 39-6-86325762

GREECE - GRECE - GRECIA

Representative
 Nikolaos STAVROPOULOS
 Alternate Second Researcher
 Curator of the Greek Gene Bank
 National Coordinator for
 Genetic Resources and Agricultural
 Biodiversity on Technical Matters
 National Agricultural Research Foundation
 57001 Thessaloniki
 Greece
 Tel: 30-31-471544
 Fax: 30-31-471209

Alternate

Ms Virginia STELLOU
 Chief, Environmental Protection Service
 National Coordinator for Genetic Resources
 and Agricultural Biodiversity on Administrative
 and Policy Matters
 Ministry of Agriculture
 Ippocratus 3-5
 10164 Athens
 Greece
 Tel: 30-1-3640037
 Fax: 30-1-3618327

GRENADA - GRENADE

GUATEMALA

Representante
 Sra Rita CLAVERIE DE SCIOLLI
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Embajada de la República de Guatemala
 Via dei Colli della Farnesina 128
 00194 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-36307392/3750
 Fax: 39-6-3291639

GUINEA - GUINEE

Représentant
 Marcel OUAMOUNO
 Directeur national adjoint de l'agriculture
 Direction nationale de l'agriculture
 Ministère de l'agriculture, eaux et forêts
 B.P. 576
 Conakry
 Guinée
 Tél: 224-4-411871
 Fax: 224-4-413730

Suplente

Souhaib Deen BANGOURA
 Premier Secrétaire
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de la République de Guinée
 Via Adelaide Ristori 9/13
 00197 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-8078989
 Fax: 39-6-8075569

GUINEA-BISSAU

GUYANA

HAITI

HONDURAS

Representante
 Marcelino BORJAS
 Primer Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Representación Permanente de la República de
 Via Giambattista Vico 40, Int. 8
 00196 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-3207236
 Fax: 39-6-3207236

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

Representative
 Mrs. Mariann KOVACS
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Hungary
 Via Luigi Lilio 59 C3
 00143 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5190116
 Fax: 39-6-5032121

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA**INDIA - INDE**

Representative
 Mangala RAI
 Deputy Director General
 (Crop Science)
 Indian Council of Agricultural
 Research
 Ministry of Agriculture
 Krishi Bhawan
 New Delhi 110001
 India
 Tel: 91-11-3382146/3388991/561
 Fax: 91-11-3387293
 Email: mrai@icar.delhi.nic.in

Alternates
 P.L. GAUTAM
 Director
 National Bureau of Plant Genetic Resources
 Pusa Campus
 New Dehli-110 012
 India
 Tel: 91-11-5786416/5732365
 Fax: 91-11-5731495
 Email: nbpgr@x400.nicgw.nic.in

Atul SINHA
 Minister (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of India
 Via XX Settembre 4
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4826370
 Fax: 39-6-48904470

INDONESIA - INDONESIA**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF -
 IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' -
 IRAN, REPUBLICA ISLAMICA DEL**

Representative
 Mohammad TAEB
 Head of the FAO
 Honduras Office
 Department of Genetics and
 Genetic Resources
 Ministry of Agriculture
 Seed and Plant Improvement Institute
 Mard Abad Avenue
 Karaj
 Iran
 Tel: 98-261-231260
 Fax: 98-261-229405
 Email: taeb@neda.net

IRAQ _____ -**IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

Representative
 Ignatius BYRNE
 Agricultural Inspector
 Department of Agriculture, Food and
 Forestry
 Agriculture House
 Kildare St.
 Dublin 2
 Ireland
 Tel: 353-1-6072031
 Fax: 353-1-6616263

Alternate
 David BEEHAN
 First Secretary (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of Ireland
 Piazza di Campitelli 3
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-6979121
 Fax: 39-6-6792354

ISRAEL

Representative
 Arieh LEVY
 Scientific Director
 Israel's Gene Bank
 Ministry of Science and Agriculture
 Volcani Center
 Bet Dagan
 Israel 50250
 Tel: 972-3-9683476
 Fax: 972-3-9669642

ITALY - ITALIE - ITALIA

Représentant

Luigi FONTANA-GIUSTI
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Représentation permanente d'Italie
auprès de la FAO
Piazza Margana 19
00186 Rome
Italie
Tel: 39-6-6788252
Fax: 39-6-6796352

Suppléants

Ferdinando DI MAIO
Ministère des politiques agricoles
Via XX Settembre 20
Rome
Italie
Tel: 39-6-46654054
Fax: 39-6-483998

Carlo FIDEGHELLI
Professeur
Ministère des politiques agricoles
Via Fioranello, 52
00134 Rome
Italie
Tel: 39-6-7934811
Fax: 39-6-7934811
Email: isffid@mclink.it

Mme Alice PERLINI
Directeur général
Ministère des affaires étrangères
Institut agronomique pour l'Outre-mer
Via Cocchi, 4
Florence
Italie
Tel: 39-55-50611
Fax: 39-55-5061333
Email: perlini@iao.florence.it

Domenico STRAZZULLA
Fonctionnaire agricole
Ministère des politiques agricoles
Via XX Settembre 20
Rome
Italie
Tél: 39-6-46656404

Mario MARINO
Collaborateur agricole
Ministère des politiques agricoles
Via Sallustiana, 10
Rome
Italie
Tel: 39-6-46656402
Fax: 39-6-4885585

Franco GINOCCHIO
Ministère des affaires étrangères
Rome
Italie
Tel: 39-6-36911
Fax: 39-6-3222850

Fabrizio GRASSI
Institut experimental des fruits agricoles
Ministère des politiques agricoles
Via Fioranello, 52
00134 Rome
Italie
Tel: 39-6-793481
Fax: 39-6-79340158
Email: isfrmfid@mclink.net

Marcello BROGGIO
Fonctionnaire agricole
Institut agronomique pour l'Outre-mer
Ministère des affaires étrangères
Via A. Cocchi, 4
50131 Florence
Italie
Tél: 39-55-5061415
Fax: 39-55-5061333
Email: broggio@iao.florence.it

Vito GRAMMATICO DI TULLIO
Fonctionnaire agricole
Institut agronomique pour l'Outre-mer
Via A. Cocchi 4
50131 Florence
Italie
Tel: 39-55-573201
Fax: 39-55-580314
Email: grammatico@iao.florence.it

JAMAICA - JAMAIQUE**JAPAN - JAPON**

Representative

Akio YAMAMOTO
Deputy Director (Genetic Resources)
Liaison and Coordination Division
Agriculture, Forestry and Fisheries
Research Council Secretariat
Ministry of Agriculture, Forestry
and Fisheries
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku
Tokyo 100
Japan
Tel: 81-3-35013780
Fax: 81-3-55118622
Email: IRR00099@niftyserve.or.jp

Alternates

Etsuo KITAHARA
Minister
Permanent Representative to FAO
Embassy of Japan
Via Quintino Sella 60
00187 Rome
Italy
Tel: 39-6-48799410
Fax: 39-6-48799413

Hirotsugu AMAMIYA
Deputy Director
International Cooperation Planning Division
International Affairs Department
Economic Affairs Bureau
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku
Tokyo 100
Japan
Tel: 81-3-35017042
Fax: 81-3-35028083
Email: hirotsugu.amamiya@nm.maff.go.jp

Yoshihide ENDO
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of Japan
Via Quintino Sella 60
00187 Rome
Italy
Tel: 39-6-48799412
Fax: 39-6-48799413
Email: yoshihide.endo@mofa.go.jp

Takashi SEKIGUCHI
Deputy Director
International Economic Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo
Japan
Tel: 81-3-35815794
Fax: 81-3-38920504
Email: takashi.sekiguchi@mofa.go.jp

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA - _____

KENYA

Representative
Jacob ODONDI
Assistant Director of Agriculture
Ministry of Agriculture, Livestock
Development and Marketing
P.O. Box 30028
Nairobi
Kenya
Tel: 254-2-710911

Alternates
Paul K. CHEPKWONY
Counsellor (Agriculture)
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of the Republic of Kenya
Via Archimede 164
00197 Rome
Italy
Tel: 39-6-8082714
Fax: 39-6-8082707

Joseph K. BOINNET
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Kenya
Via Archimede 164
00197 Rome
Italy
Tel: 39-6-8082714
Fax: 39-6-8082707

KOREA REPUBLIC OF - COREE, REPUBLIQUE DE - COREA, REPUBLICA DE

Representative
Eun-Gi CHO
Senior Researcher
Genetic Resources Division
National Institute of Agricultural
Science and Technology
Rural Development Administration
250 Seodundong Suwon
Korea
Tel: 82-331-295-6543
Fax: 82-331-294-6029
Email: brgr@sun20.asti.re.kr

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

LEBANON - LIBAN - LIBANO - _____

LESOTHO

Representative
Tieiso KHALEMA
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Kingdom of Lesotho
Via Serchio 8
00198 Rome
Italy
Tel: 39-6-8542419
Fax: 39-6-8542527
Email: les.rome@flashnet.it

Stephen Lepogo RALITSOELE
Ministry of Agriculture
P.O. Box 829
Maseru 100
Lesotho
Tel: 9266-312395
Fax: 9266-310362
Email: agrices@lesoff.co.za

LIBERIA

Representative
Andrew Fahn PAYE
Director-General
Central Agricultural Research Institute (CARI)
Ministry of Agriculture
P.M.B. 3929
Suakuko, Bong County
Liberia
Tel: 231-226399

LIBYA - LIBYE - LIBIA - _____

Representative
 Mansur Mabruk SEGHAYER
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Socialist
 People's Libyan Arab Jamahiriya to FAO
 Via Nomentana 365
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-86320951/4/5/6
 Fax: 39-6-8603880

 Alternate
 Mohamed ZEHNI
 Ministry of Agriculture
 c/o Agricultural Research Centre
 Tripoli
 Libya

*

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Representative
 Algirdas ZEMAITIS
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic of
 Lithuania to FAO
 Via al Quarto Miglio 111
 00178 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-7187297
 Fax: 39-6-7182225
 Email: lit.fao@flashnet.it

MADAGASCAR

Représentant
 Raphael RABE
 Conseiller
 Chargé d'Affaires a.i.
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de la République de Madagascar
 Via Riccardo Zandonai 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-36307797
 Fax: 39-6-3294306

Suppléant
 MONJA
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République de Madagascar
 Via Riccardo Zandonai 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-36300183
 Fax: 39-6-3294306

MALAWI

Representative
 Lucius NSAPATO
 Curator of the Malawi Gene Bank
 Department of Agricultural Research
 and Technical Services
 Chitedze Research Station
 P.O. Box 158
 Lilongwe
 Malawi
 Tel: 265-767222
 Fax: 265-784915

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Representative
 Engsiang LIM
 Principal Assistant Secretary
 Ministry of Agriculture
 Wisma Tani
 Jalan Sultan Salahuddin
 50624 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Tel: 603-4403271
 Fax: 603-2917991
 Email: sil3@smtp.moa.my

Alternate
 Khairuddin Md. TAHIR
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8419296
 Fax: 39-6-8555110
 Email: malagrirm@pronet.it

Associate

Ab. Ghaffar A. TAMBI
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8419296
 Fax: 39-6-8555110

MALDIVES - MALDIVAS

MALI

Representative
 Bather KONE
 Chef
 Unité des ressources génétiques
 Institut d'Economie Rurale
 Ministère du Développement Rural et de
 l'Eau
 BP 258 Bamako
 Mali
 Tél: 223-225215
 Fax: 223-223775/5573

MALTA - MALTE

Representative
 Francis MONTANARO MIFSUD
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic of
 Malta to FAO
 Lungotevere Marzio 12
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-6879990/6879947
 Fax: 39-6-6892687

MAURITANIA - MAURITANIE - _____

Représentant
 Ould Mohamed Ahid TOURAD
 Premier Conseiller
 Rep_ésentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de la République
 islamique de Mauritanie
 Via Paisiello 26, Int. 5
 00198 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-85351536
 Fax: 39-6-85351441

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO

Representative
 Hassambhye ROJOA
 Research and Development Officer (Agronomy)
 Ministry of Agriculture
 Reduit
 Mauritius
 Tel: 230-4541091/4661734
 Fax: 230-4648947

MEXICO - MEXIQUE

Representante
 Mario MOYA PALENCIA
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4402757/4404
 Fax: 39-6-4403876

Suplentes

Eduardo BENITEZ PAULIN
 Director del Sistema Nacional de Inspección
 y Certificación de Semillas
 Secretaría de Agricultura, Ganadería
 y Desarrollo Rural
 Lope de Vega 125, 2 piso
 Col. Chapultepec, Morales 11570
 México D.F.
 México
 Tel: 525-2039427
 Fax: 525-2506483
 Email: eduardo.benitez@scgar.mx

José ROBLES-AGUILAR
 Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4402757/4404
 Fax: 39-6-4403876

Rodrigo AVELDAÑO SALAZAR
 Director-General, División Agrícola
 Instituto Nacional de Investigaciones Forestales,
 Agrícolas y Pecuarias (INIFAP)
 Secretaría de Agricultura, Ganadería y
 Desarrollo Rural
 México, D.F.
 México

José ELIAS LEAL
 Consejero (Asuntos Pesqueros)
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-4404393/4404400
 Fax: 39-6-4403876

MONGOLIA - MONGOLIE

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS - _____

Représentant

Hamdoune MELLAS
 Chef
 Département de génétique appliquée
 Institut national de la recherche
 agronomique (INRA)
 Boulevard Annasr
 B.P. 415
 Rabat
 Maroc
 Tel: 212-7772608
 Fax: 212-7770049

Suppléants

Ahmed AFAILAL
 Ministre plénipotentiaire
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Ambassade du Royaume du Maroc
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10
 00161 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-4402586

Fakhreddine ESSAAIDI
 Représentation permanente auprès de la FAO
 Ambassade du Royaume du Maroc
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10
 00161 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-4402586

MOZAMBIQUE - MOZAMBICO

Representative

Mario A. Calane DA SILVA
 Head of Botany Department
 National Institute of Agriculture Research
 Ministry of Agriculture
 C.P. 3658
 Maputo
 Mozambique
 Tel: 258-1-460074/91
 Fax: 258-1-460074

Alternate

Paulino MUNISSE
 Research Officer
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 National Institute of Agriculture
 Research
 C.P. 3658
 Maputo
 Mozambique
 Tel: 258-1-460097
 Fax: 258-1-460074

MYANMAR**NEPAL****NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAISES BAJOS**

Representative

Jacob B. PIETERS
 Minister Plenipotentiary
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Kingdom of the
 Via delle Terme Deciane 6
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-5740306
 Fax: 39-6-5744927

Alternates

Peter A. VERMEIJ
 Deputy Director
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture, Nature Management
 and Fisheries
 P.O. Box 20401
 Bezuidenhoutseweg 73
 2500 EK The Hague
 The Netherlands
 Tel: 0031-703784248
 Fax: 0031-703786158
 Email: p.a.vermeij@dl.agro.nl

Laurens SMITS
 Head of Division
 Department of International Affairs
 Ministry of Agriculture, Nature Management
 and Fisheries
 P.O.Box 20401
 2500 EK The Hague
 The Netherlands
 Tel: 0031-70-3793911
 Fax: 0031-70-3477047

Alexander J.F. HEYDENDAEL
Sector Manager Propagating Material
Ministry of Agriculture, Nature Management
and Fisheries
P.O.Box 20401
Bezuidenhoutseweg 73
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 0031-703792254
Fax: 0031-703476809
Email: a.j.f.heydendael@dl.agro.nl

Ms Vera MINTEN
Staff Officer
Department of International Affairs
Ministry of Agriculture, Nature Management and
P.O.Box 20401
Bezuidenhoutseweg 73
2500 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 0031-703792310
Fax: 0031-703478919
Email: d.k.a.m.minten@iz.ago.nl

Ms Catharina W. KOS
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Kingdom of the
Via delle Terme Deciane 6
00153 Rome
Italy
Tel: 39-6-5740306/5742326
Fax: 39-6-5744927

**NEW ZEALAND -
NOUVELLE-ZELANDE -
NUEVA ZELANDIA**

Representative
Peter R. KETTLE
Director
Science and Resource Policy
Ministry of Agriculture
P.O. Box 2526
Wellington
New Zealand
Tel: 0064-44744100
Fax: 0064-44730118
Email: kettlep@policy.maf.govt.nz

Alternate
Peter FERGUSON
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
New Zealand Embassy
Via Zara 28
00198 Rome
Tel: 39-6-4402928
Fax: 39-6-4402984

NICARAGUA

NIGER

Représentant
Mlle Hadizatou IBRAHIM
Premier Secrétaire
Chargé d'affaires a.i.
Représentant permanent suppléant auprès de la
Ambassade de la République du Niger
Via A. Baiamonti 10
00195 Rome
Italy
Tel: 39-6-3729013

Suppléant
Ibrahim MAHAMADOU
Responsable du projet des ressources
halieutiques et des ressources
phytogénétiques
INRAN
Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage
B.P. 204
Tahoua
Niger
Tel: 227-610015 (Tahoua)
227-722714 (Niamey)

NIGERIA

Netherlands to FAO
NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

Representative
Carl Erik SEMB
Assistant Director-General
Ministry of Agriculture
P.B. 8007 Dep.
0030 Oslo
Norway
Tel: 47-22249316
Fax: 47-22249559

Alternate
Ms Turid KONGSVIK
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Royal Norwegian Embassy
Via delle Terme Deciane 7
00153 Rome
Italy
Tel: 39-6-5717031
Fax: 39-6-57170316

Advisers
Jan BORRING
Adviser
Ministry of Environment
P.O. Box 8031 Dep.
0030 Oslo
Norway
Tel: 47-22-245963
Fax: 47-22-249561
Email: jan.petter.borring@mdpost.md.dep.telemax.no

Peter Johan SCHEI
 International Neg. Director
 Directorate for Nature Management
 Tungasletta 2
 7005 Trondheim
 Norway
 Tel: 47-73580511
 Fax: 47-73915433
 Email: peter-johan.schei@dnpost.md.dep.telemax.no

PAKISTAN

Representative
 Shahid RASHID
 Agricultural Counsellor
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Islamic Republic of Pakistan
 Via della Camilluccia 682
 00135 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3294836/36301775
 Fax: 39-6-36301936

PANAMA

Representante
 Ismael BERNAL
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Representación Permanente de la República de
 Viale Regina Margherita 239 - piso 4
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-44265429
 Fax: 39-6-44252332

Suplente
 Horacio MALTEZ
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Representación Permanente de la República de
 Viale Regina Margherita 239 - piso 4
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-44265429
 Fax: 39-6-44252332

PAPUA NEW GUINEA - PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE - PAPIA NUEVA GUINEA

PARAGUAY

Representante
 Raul R. INCHAUSTI VALDEZ
 Consejero
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de la República del Paraguay
 Via Salaria 237b
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-8845698/8150
 Fax: 39-6-8558739
 Email: inchausti@micanet.it

PERU - PEROU

Representante
 Paul PAREDES PORTELLA
 Ministro Consejero
 Encargado de Negocios a.i.
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Representación Permanente de la República del
 Perú ante la FAO
 Lungotevere Portuense 150 - Int. 17
 00153 Roma
 Italia
 Tel: 39-6-5809782/58310710
 Fax: 39-6-5809782

Suplente
 Washington BOLIVAR DIAZ
 Coordinador de Area Medio Ambiente y Recursos
 Av. San Eugenio 981
 Lima
 Peru
 Tel: 51-726621
 Fax: 51-724605

PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative
 Renato SALAZAR
 Executive Director
 South East Asia Regional Institute
 for Community Education (SEARICE)
 Philippine Council for Agriculture Forestry and
 Natural Resources Research and Development
 83 Madasalin St.
 Metro Manila
 Quezon City
 Philippines

Alternates
 Noel D. DE LUNA
 Agriculture FAO Attaché
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Philippines
 Via S. Valentino 12
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8073301
 Fax: 39-6-8073283
 Email: philippines.emb@agora.stm.it

Ms Maria Luisa GAVINO
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Philippines
 Via S. Valentino 12
 00197 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8073301
 Fax: 39-6-8073283
 Email: philippines.emb@agora.stm.it

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Representative

Ms Zofia BULINSKA-RADOMSKA
 Plant Breeding and Acclimatization Institute
 Ministry of Agriculture
 Blonie
 Poland
 Tel: 4822-7253611 Ext. 200
 Fax: 4822-7254714
 Email: z.bulinska@imar.edu.pl

PORTUGAL

Representative

Eliseu BETTENCOURT
 Ministry of Agriculture, Rural Development and
 Genebank - Genetics
 National Agriculture Research Station
 2780 Oeiras
 Portugal
 Tel: 351-1-4416855
 Fax: 351-1-4416011

Alternate

Carlos PEREIRA GODINHO
 Ministry of Agriculture, Rural Development and
 General Directorate of Crops Protection
 Edificio II da DGPC
 Tapada da Ajuda
 1300 Lisbon
 Portugal
 Tel: 351-1-3621607
 Fax: 351-1-3621606

QATAR -

Representative

Ahmed Ali AL-ANSARI
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the State of Qatar
 Via Antonio Bosio 14
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-44249450
 Fax: 39-6-44245273

Alternate

Akeel HATOOR
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the State of Qatar
 Via Antonio Bosio 14
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-44249450
 Fax: 39-6-44245273

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Représentant

George APOSTOIU
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de Roumanie
 Via Nicolò Tartaglia 36
 00197 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-8084529/4423
 Fax: 39-6-8084995

Suppléant

Mihail DOBRE
 Fisheries Troisième Secrétaire
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de Roumanie
 Via Nicolò Tartaglia 36
 00197 Rome
 Italie
 Tel: 39-6-8084529/4423
 Fax: 39-6-8084995

RWANDA

Fisheries

**SAINT KITTS AND NEVIS -
 SAINT KITTS-ET-NEVIS -
 SAN KITTS Y NIEVES**

SAINT LUCIA - SAINTE-LUCIE - SANTA LUCIA

**SAINT VINCENT AND THE GRENADINES -
 SAINT-VINCENT-ET-LES-GRENADINES -
 SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**

SAMOA

Representative

William CABLE
 Registrar of Pesticides
 Ministry of Agriculture, Forests,
 Fisheries and Meteorology
 P.O. Box 1874
 Apia
 Samoa
 Tel: 685-22-561
 Fax: 685-22-565
 Email: bcable@talofa.net

SENEGAL

Représentant

Mame Balla SY
Ambassadeur
Représentant permanent auprès de la FAO
Ambassade de la République du Sénégal
Via Giulia 66
00186 Rome
Italie
Tél: 39-6-6872353/81
Fax: 39-6-6865212

Suppléants

Paul T. SENGHOR
Sélectionneur
Institut de recherches agricoles
Ministère de l'agriculture
DG/ISRA Fleuve
BP 240
St. Louis
Sénégal
Tél: 221-611751
Fax: 221-611891

Moussa Bocar LY
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Ambassade de la République du Sénégal
Via Giulia 66
00186 Rome
Italie
Tél: 39-6-6872353/81
Fax: 39-6-6865212

SIERRA LEONE**SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA**

Representative

František DEBRE
National Coordinator
Ministry of Agriculture
Bratislavská Cesta 122
92168 Piestány
Slovak Republic
Tel: 421-838722326/27
Fax: 421-838726306
Email: debre@vurv.sk

Alternate

Lúboš MICEK
Permanent Representation to FAO
Embassy of the Slovak Republic
Via dei Colli della Farnesina 144
00194 Rome
Italy
Tel: 39-6-36308741/5
Fax: 39-6-36303086

**SOLOMON ISLANDS -
ILES SALOMON -
ISLAS SALOMON****SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD -
SUDAFRICA**

Representative

Chris BLIGNAUT
Deputy Director-General
Ministry of Agriculture
Private Bag X250
Pretoria 0001
South Africa
Tel: 27-12-3196008
Fax: 27-12-3257395

Adviser

Julian A. THOMAS
Agricultural Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of South Africa
Via Tanaro 14
00198 Rome
Italy
Tel: 39-6-85254249
Fax: 39-6-85254224

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Representante

José Miguel BOLIVAR SALCEDO
Consejero Técnico Agrícola y Forestal
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
José Abascal 56
28003 Madrid
España
Tel: 34-1-3473949
Fax: 34-1-3473931
Email: bolivar@inia.es

Suplentes

Luis SALAICES SANCHEZ
Jefe de Area de Registro de Variedades
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
c/ José Abascal 4
28003 Madrid
España
Tel: 34-1-3476921
Fax: 34-1-5942768

Ignacio TRUEBA

Consejero
Representante Permanente ante la FAO
Embajada de España
Largo dei Lombardi 21
00186 Roma
Italia
Tel: 39-6-6869539
Fax: 39-6-6873076

Javier PIERNAVIEJA NIEMBRO

Agregado de Agricultura, Pesca y Alimentación
Representante Permanente Adjunto
ante la FAO
Embajada de España
Largo dei Lombardi 21
00186 Roma
Italia
Tel: 39-6-6869539
Fax: 39-6-6873076

SRI LANKA**SUDAN - SOUDAN _____ -**

Representative

Mohamed Said Mohamed Ali HARBI
 Counsellor (Agricultural Affairs)
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of the Sudan
 Via Lazzaro Spallanzani 24
 00161 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4404174/4402358
 Fax: 39-6-4402358

SURINAME**SWAZILAND - SWAZILANDIA**

Representative

Ms Thandie LUPUPA
 Genebank Curator
 Malkerns Research Station
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 P.O. Box 4
 Malkerns
 Swaziland
 Tel: 268-83236
 Fax: 268-83490
 Email: Malkernsresearch@iafrica.zs

SWEDEN - SUEDE - SUECIA

Representative

Lennart PETTERSSON
 Head of Section
 Ministry of Agriculture
 S-10333 Stockholm
 Sweden
 Tel: 46-8-4051268
 Fax: 46-8-206496

Alternates

Carl-Johan LIDEN
 Head of Department
 Swedish Board of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 55182 Jönköping
 Sweden
 Tel: 46-36155030
 Fax: 46-36710517

Ms Anna-Clara BRUNSSON

Senior Officer

Swedish Board of Agriculture

Ministry of Agriculture

55182 Jönköping

Sweden

Tel: 46-36155158

Fax: 46-36710517

Email: anna-clara.brunsson@sjv.se

Peter HERTHELIUS

Swedish International Development

Cooperation Agency (SIDA)

Sveavagen 20

10525 Stockholm

Sweden

Tel: 46-8-6985336

Fax: 46-8-6985653

Email: peter.herthelius@sida.se

Carl-Gustaf THORNSTROM

Senior Research Adviser

SIDA

Ministry of Foreign Affairs

10525 Stockholm

Sweden

Tel: 46-8-6985357

Fax: 46-8-6985656

Email: cgt@sida.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUISA

Représentant

H. J. LEHMANN

Chef de l'état-major écologie

Office fédéral de l'agriculture

Mattenhofstrasse 5

CH 3003 Berne

Suisse

Tél: 41-31-3222628

Fax: 41-31-3222634

Suppléants

Gert KLEIJER

Station fédérale de recherches en production

Case Postale 254

1260 Nyon 1

Suisse

Tél: 41-22-3634722

Fax: 41-22-3615469

Email: geert.kleijer@rac.admin.ch

Karine RICHARD

Juriste

Affaires internationales

Institut fédéral de la propriété intellectuelle

Einsteinstrasse 2

3003 Berne

Suisse

Tél: 41-31-3244863

Fax: 41-31-3232324

Email: karine.richard@ipi.ch

Mme Christine GRIEDER
 Vice Directrice de la division de l'agriculture
 Direction du développement et de la coopération
 Monbijoustrasse 28
 CH-3003 Berne
 Suisse
 Tél: 41-31-3223489
 Fax: 41-31-3241693
 Email: christine.grieder@deza.admin.ch

Igor MARINCEK
 Ministre
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Représentation permanente de la Suisse auprès de
 Viale Aventino 89
 00153 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-5756293
 Fax: 39-6-5756321

SYRIA - SYRIE - SIRIA - _____

Representative
 Kosay MOUSTAFA
 Third Secretary
 Embassy of the Syrian Arab Republic
 Piazza d'Araceli 1
 00186 Rome
 Tel: 39-6-6797791,2,3
 Fax: 39-6-6794989

TANZANIA - TANZANIE

Representative
 Mrs. Perpetua Mary HINGI
 Agricultural Attaché
 Embassy of the United Republic of Tanzania
 Via Ombrone 3
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-8411822/30
 Fax: 39-6-8411827

THAILAND - THAILANDE - TAILANDIA

Representative
 Chao TIAN TONG
 Minister (Agriculture)
 Permanent Representative to FAO
 Office of Agricultural Affairs
 Royal Thai Embassy
 Via Zara 9
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4402234
 Fax: 39-6-4402029

Alternate
 Kasem PRASUTSANGCHAN
 First Secretary (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Office of Agricultural Affairs
 Royal Thai Embassy
 Via Zara 9
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-4402234
 Fax: 39-6-4402029
 Email: thagri.rome@flashnet.it

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA - L'EX REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE - L'EX REPUBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

TOGO

Representative
 Kodjo TETevi
 Ingénieur Agronome
 Institut togolais de recherche agronomique
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage
 et de la pêche
 BP 2318
 Lomé
 Togo
 Tél: 228-250043
 Fax: 228-251559
 Email: itra@cafe.tg

TONGA

TRINIDAD AND TOBAGO - TRINITE-ET-TOBAGO - TRINIDAD Y TABAGO

TUNISIA - TUNISIE - TUNEZ - _____

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA

Representative
 Ahmet SAYLAM
 Agricultural Counsellor
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic of Turkey
 to FAO
 Via Denza 27, Int. 16
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-80690562/0469
 Fax: 39-6-80665610

UGANDA - OUGANDA

Representative
 John Wasswa MULUMBA
 Curator
 Entebbe Botanic Gardens
 National Agricultural Research Organization
 P.O. Box 295
 Entebbe
 Uganda
 Tel: 256-4220638
 Fax: 256-4221070
 Email: narohq@imul.com

UNITED KINGDOM -ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Representative

Ms Susan BUCKENHAM
 Head
 Plant Genetic Resources Branch
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
 Room 741
 St Christopher House
 Southwark Street
 London SE1 0UD
 United Kingdom
 Tel: 44-171-9212394
 Fax: 44-171-9211803
 Email: s.buckenham@rpc.maff.gov.uk

Alternates

Ms Linda BROWN
 Senior Environment Adviser
 Department for International Development
 94 Victoria Street
 London SW1 5JL
 United Kingdom
 Tel: 44-171-9170537
 Fax: 44-171-9170679
 Email: l-brown@dfid.gtnet.gov.uk

Ms Kate COOK
 Lawyer
 Department of the Environment, Transport and the
 Eland House
 Zone 9/HQ
 Bressenden Place
 London SW1E 5JL
 United Kingdom
 Tel: 44-171-8904815
 Fax: 44-171-8904804

Ms Emma BACK
 Environment Policy Department
 Department for International Development
 94 Victoria Street
 London SW1E 5JL
 United Kingdom
 Tel: 44-171-9170129
 Fax: 44-171-9170679
 Email: e-back@dfid.gtnet.gov.uk

Ms Sarah DUNN
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Rome

**UNITED STATES OF AMERICA -
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE -
 ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Representative

Ms Mary McLEOD
 Director
 Office of Ecology and Terrestrial Conservation
 Bureau of Oceans and International
 Environmental and Scientific Affairs
 Department of State
 Room 4333
 2201 C St., N.W.
 Washington, D.C. 20520
 United States of America
 Tel: 202-647-2418
 Fax: 202-736-7351
 Email: mmcleod@state.gov

Alternates

Ms Cathy ENRIGHT
 Biotechnology and Conservation Officer
 Bureau of Oceans and International
 Environmental and Scientific Affairs
 Department of State
 2201 C St. NW
 Washington, D.C. 20520
 United States of America

Ms Laurie TRACY
 Permanent Representative
 United States Mission to the United Nations
 Agencies for Food and Agriculture
 Via Sardegna 49
 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-46743513
 Fax: 39-6-47887043

Advisers

Franklin MOORE
 Senior Biodiversity Advisor
 Bureau for Global Programs
 Center for the Environment
 Office of Environment and Natural Resources
 Agency for International Development
 Washington, D.C. 20523
 United States of America
 Tel: 1-202-7121863
 Fax: 1-202-2163174
 Email: fmoore@usaid.gov

Ms Sabrina SAFRIN
 Attorney Advisor for Oceans and International
 Environmental and Scientific Affairs
 Office of the Legal Adviser
 Department of State
 21st and C Streets NW
 Washington, DC 20052
 United States of America
 Tel: 1-202-6471370
 Fax: 1-202-7367115

Henry L. SHANDS
Associate Deputy Administrator
Genetic Resources
Agricultural Research Service
Department of Agriculture
Room 319A, Whitten Building
Independence Avenue, 14th Street SW
Washington, D.C. 20250-0300
United States of America
Tel: 202-205-7835
Fax: 202-690-1434
Email: shands@ars-grin.gov

Francis J. VACCA
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
United States Mission to the United Nations
Agencies for Food and Agriculture
Via Sardegna, 49
00187 Rome
Tel: 39-6-4674-3507
Fax: 39-6-4788-7047
Email: vaccaf@fas.usda.gov

John MATUSZAK
Biodiversity Advisor
United States Agency for International Development
G/ENV
Ronald Reagan Building 3.08
1300 Pennsylvania Avenue
Washington D.C 20523-3800
United States of America
Tel: 1-202-7125419
Fax: 1-202-2163174
Email: jmatuszak@usaid.gov

URUGUAY

Representante
Gustavo BLANCO
Presidente
Instituto Nacional de Semillas
Avd. Millan 4703
Montevideo
Uruguay
Tel: 5982-3097924
Fax: 5982-3096053
Email: inasepre@adinet.com.uy

Suplente
Joaquín PIRIZ
Ministro
Representante Permanente Adjunto ante la FAO
Oficina del Representante Permanente ante la FAO
Via Antonio Gramsci 9 - Int. 14
00197 Roma
Italia
Tel: 39-6-3218904
Fax: 39-6-3613249
Email: uruvati@mbox.vol.it

VANUATU

VENEZUELA

Representante
Fernando GERBASI
Embajador de Venezuela en Colombia
Calle 33 - Nr. 6-92
Santafé de Bogotá
Colombia
Tel: 57-1-2852474
Email: FGerbasi@compuserve.com

Amadeo VOLPE
Ministro Consejero
Embajada de la República de Venezuela
Via Nicolò Tartaglia 11
00197 Roma
Italia
Tel: 39-6-8079797/9464
Fax: 39-6-8084410

Sra Maritza CAMPO ALFONZO
Consejero
Representante Permanente Adjunto ante la FAO
Embajada de la República de Venezuela
Via Nicolò Tartaglia 11
00197 Roma
Italia
Tel: 39-6-8079797/9464
Fax: 39-6-8084410

VIET NAM

YEMEN _____ -

YUGOSLAVIA - YUGOSLAVIE

ZAMBIA

Representative
Richard M.N. SIKANANU
Financial Analyst/Economist
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
P.O. Box 50197
Lusaka
Zambia
Tel: 260-1-250532/254623/254529
Fax: 260-1-253520/254623/254529
Email: maffewu@zamnet.zm

Godfrey P. MWILA
Principal Agricultural Research Officer
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
Mount Makulu Research Station
Private Bag 7
Chilanga
Zambia
Tel: 260-1-278429
Email: genetics@zamnet.zm

ZIMBABWE

Representative

Shadrack Sariri MLAMBO
Deputy Director
Ministry of Lands and Agriculture
P.O. Box 594
CY Causeway
Harare
Zimbabwe
Tel: 263-4-704531
Fax: 263-4-728317

Alternate

Ms. Sophia NYAMUDEZA
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Zimbabwe
Via Virgilio 8
00193 Rome
Italy
Tel: 39-6-68308282/73/65
Fax: 39-6-68308324

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS
DE LA COMISION**

**SAUDI ARABIA, KINGDOM OF -
ARABIE SAOUDITE, ROYAME D' -
ARABIA SAUDITA, REINO DE -**

Ahmad ALAQUIL
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Kingdom of Saudi
Arabia to FAO
Via della Piramide Cestia 63
00153 Rome
Italy
Tel: 39-6-5740901
Fax: 39-6-5758916

Bandar AL-SHALHOOB
Alternate Permanent Representative
Permanent Representation of the Kingdom of Saudi
Arabia to FAO
Via della Piramide Cestia 63
00153 Rome
Italy
Tel: 39-6-5740901
Fax: 39-6-5758916

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS**

RUSSIAN FEDERATION

Victor ZVEZDIN
Embassy of the Russian Federation
Via Gaeta 5
Rome
Italy
Tel: 39-6-4941680
Fax: 39-6-491031

HOLY SEE - SAINT SIEGE - SANTA SEDE

Lelio BERNARDI
Conseiller agricole
Bureau de l'Observateur permanent du Saint-Siège
auprès de la FAO
Palazzo San Calisto
Piazza San Calisto 16
00120 Cité du Vatican

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS**

ESPECIALIZADOS

**SECRETARIAT FOR THE CONVENTION ON BIOLOGICAL
DIVERSITY -
SECRETARIAT POUR LA CONVENTION SUR LA
DIVERSITE BIOLOGIQUE -
SECRETARIA DEL CONVENIO SOBRE DIVERSIDAD
BIOLOGICA**

Ms Sally BUNNING
Agricultural Biodiversity Officer
393 Rue St. Jacques, Suite 300
Montreal, Quebec
Canada H2Y 1N9
Tel: 1-514-2877012
Fax: 1-514-2886588
Email: sally.bunning@biodiv.org

Ms Kerry TEN KATE
Secretariat
Convention on Biological Diversity
London
United Kingdom
Tel: 44-181-3325741
Fax: 44-181-3325757
Email: k.tenkate@rbgken.org.uk

**UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME -
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR
L'ENVIRONNEMENT - PROGRAMA DE LAS NACIONES
UNIDAS PARA EL MEDIO AMBIENTE**

Hamdallah ZEDAN
Chief
Biodiversity Unit
UNEP
UN Office at Nairobi
United Nations Avenue
P.O. Box 3055
Nairobi
Kenya
Tel: 254-2-623258/9
Fax: 254-2-623926
Email: hamdallah.zedan@unep.org

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS -
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES
OBTENTIONS VEGETALES -
UNION INTERNACIONAL PARA LA PROTECCION DE
LAS OBTENCIONES VEGETALES**

* André HEITZ
Director-Counsellor
UPOV
34, Chemin des Colombettes
Geneva
Switzerland
Tel: 41-22-7309151
Fax: 41-22-7330326

Barry GREENGRASS
Vice Secretary-General
UPOV
34, Chemin des Colombettes
Geneva
Switzerland
Tel: 41-22-7309151
Fax: 41-22-7330326

NORDIC GENE BANK

Gert POULSEN
Section Leader
P.O.Box 41
S-230 53
Alnarp
Sweden
Tel: 46-40461790
Fax: 46-40462188
Email: gert@ngb.se

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT
COMMUNITY -
COMMUNAUTE DU DEVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE
AUSTRALE -
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL AFRICA
MERIDIONAL**

Moneim Babu FATIH
Programme Adviser
P.O. Box 41
SADC
S-230 53 Alnarp
Sweden
Tel: 46-40-461790
Fax: 46-40-462188
Email: moneim@ngb.se

Godwin Yindoli MKAMANGA
 Director
 SADC Plant Genetic Resources Centre
 P/B CH6
 Lusaka
 Zambia
 Tel: 260-1-230515/611114/5
 Fax: 260-1-290345/260-1-611031
 Email: spgrc@zamnet.zm

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
 AND INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES
 OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
 ET DES CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE
 OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES
 Y DE LOS CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

**ASSOCIATED COUNTRY WOMEN OF THE WORLD -
 UNION MONDIALE DES FEMMES RURALES - UNION
 MUNDIAL DE MUJERES RURALES**

Mrs. Carmela BASILI
 Permanent Representative of ACWW
 Via Flaminia 203
 00196 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-3221322

CENTRO INTERNAZIONALE CROCEVIA

Antonio ONORATI
 President
 Via Ferraironi 88G
 00172 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-2413976
 Fax: 39-6-2424177
 Email: crocevia@cambio.it

Ms Simona TORRETTA
 Researcher
 Via Ferraironi 88/G
 00172 Rome
 Italy
 Tel: 39-6-2413976
 Fax: 39-6-2424177
 Email: crocevia@cambio.it

Mrs. Isabella DALLA RAGIONE
 Researcher
 Via Ferraironi 88G
 00172 Rome
 Italia
 Tel: 39-6-2413976
 Fax: 39-6-2424177
 Email: crocevia@cambio.it

**COBASE, COOPERATIVA TECNICO
 SCIENTIFICA DI BASE**

Massimo PIERI
 Président
 COBASE
 Via Vitorchiano 23
 00189 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-3330078/8552
 Fax: 39-6-3330081
 Email: anna.borioni@inet.it

Mme Anna BORIONI
 Vice Président
 COBASE
 Via Vitorchiano 23
 00189 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-3330078/8552
 Fax: 39-6-3330081
 Email: anna.borioni@inet.it

Mauro D'ONOFRIO
 Membre
 COBASE
 Via Vitorchiano 23
 00189 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-3330078/8552
 Fax: 39-6-3330081

Mlle Elisabetta VALDRE
 Membre
 COBASE
 Via Vitorchiano 23
 00189 Rome
 Italie
 Tél: 39-6-3330078/8552
 Fax: 39-6-3330081

GAIA FOUNDATION

Ms Liz HOSKEN
 Director
 18 Well Walk
 London NW3 1LD
 Tel: 44-171-4355000
 Fax: 44-171-4310551
 Email: gaiafund@gn.apc.org

David COOPER
 Gaia Foundation
 Ministry of Agriculture
 P/Bag X251
 Pretoria 0001
 South Africa
 Tel: 27-12-3197197
 Fax: 27-12-3217219
 Email: dhcmu@global.co.za

GENETIC RESOURCES ACTION INTERNATIONAL

Roderick N. HARBINSON
 GRAIN
 Girona 25
 E-08010 Barcelona
 Spain
 Tel: 34-3-3011381
 Fax: 34-3-3011827
 Email: grain@bcn.servicom.es

INTERMEDIATE TECHNOLOGY (ITDG)

Patrick MULVANY
 Myson House
 Railway Terrace
 Rugby
 CV21 3HT
 United Kingdom
 Tel: 44-1788-560631
 Fax: 44-1788-540270
 Email: patrick_mulvany@compuserve.com
 patrickm@itdg.org.uk

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PLANT BREEDERS FOR THE PROTECTION OF PLANT VARIETIES - ASSOCIATION INTERNATIONALE DES SELECTIONNEURS POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES - ASOCIACION INTERNACIONAL DE FITIGENETISTAS PARA LA PROTECCION DE VARIEDADES DE PLANTAS

Patrick HEFFER
 Assistant Secretary General
 ASSINSEL/FIS
 Chemin du Reposoir 7
 CH-1260 Nyon
 Switzerland
 Tel: 41-22-3619977
 Fax: 41-22-3619219
 Email: assinsel@iprolink.ch

INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE CENTRE DE RECHERCHE POUR LE DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL CENTRO INTERNACIONAL DE INVESTIGACION PARA EL DESARROLLO

Michael HALEWOOD
 250 Albert St., Ottawa
 Ontario K1P 6M1
 Canada
 Tel: 613-2366163 (ext.2164)
 Fax: 613-5677749
 Email: mhalewood@idrc.ca

INTERNATIONAL INSTITUTE OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Ms Laura IVERS
 IISD
 212 E. 47th St. Apt. 21 F
 United States of America
 Tel: 212-979-7517
 Fax: 212-979-7517
 Email: Laurai@iisd.org

RURAL ADVANCEMENT FUND INTERNATIONAL

Pat Roy MOONEY
 Executive Director
 71 Bank St., Suite 504
 Ottawa ON K1P 5N2
 Canada
 Tel: 613- 5476880
 Fax: 613-5676884
 Email: rafican@rafi.ca

Edward HAMMOND
 Programme Officer
 P.O. Box 640
 Pittsboro NC 27312
 United States of America
 Tel: 1-919-5421396
 Fax: 1-919-5420069
 Email: hammond@rafi.org

Adriano C. DE OLIVEIRA SOARES
 CONTAG
 SDS - Edificio Venancio 6 - 1o andar
 70393 - 900 Brasilia DF
 Brazil

Tel: 55-61-3212288
Fax: 55-61-3213229
Email: contag@tba.com.br

Ernesto LADRON DE GUEVARA ALAFITA
Via Campesina/UNORCA
Unión Nacional de Organizaciones
Regionales Campesinas Autónomas
Juan de Dios Arias 48
Col. Vista Alegre
Delegación Cuauhternoc
México D.F. 06880
México
Tel: 52-5-7400486
Fax: 52-5-7415065
Email: unorcared@laneta.apc.org
eladron@ibm.net

INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES

-
**CENTRES INTERNATIONAUX DE
RECHERCHE AGRONOMIQUE -
CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION
AGRICOLA:**

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES
INSTITUTE -
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES
PHYTOGENETIQUES -
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS
FITOGENETICOS**

Geoffrey HAWTIN
Director General
IPGRI/CGIAR
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892202
Fax: 39-6-5750309
Email: g.hawtin@cgnet.com

Dick VAN SLOTEN
Assistant Director General
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892202
Fax: 39-6-5750309

Thomas GASS
Director
Regional Office for Europe
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892221
Fax: 39-6-5750309
Email: t.gass@cgnet.com

Johannes ENGELS
Director
Genetic Resources Science and Technology
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892222
Fax: 39-6-5750309
Email: j.engels@cgnet.com

Toby HODGKIN
Principal Scientist
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892212
Fax: 39-6-5750309
Email: t.hodgkin@cgnet.com

Pablo EYZAGUIRRE
Senior Scientist
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892267
Fax: 39-6-5750309

Ms. Susan BRAGDON
Legal Specialist
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892400
Fax: 39-6-5750309
Email: s.bragdon@cgnet.com

Lorenzo MAGGIONI
ECP/GR Coordinator IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892231
Fax: 39-6-5750309
Email: l.maggioni@cgnet.com

Mrs. Dorothea VON RENESSE
Intern Legal Aspects
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892400
Fax: 39-6-5750309
Email: dorotheav@cgnet.com

Mrs. Lyndsey WITHERS
Group Director
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892237
Fax: 39-6-5750309
Email: l.withers@cgnet.com

Ms. Ruth RAYMOND
Public Awareness Officer
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892219
Fax: 39-6-5750309
Email: r.raimond@cgnet.com

Ms. Jane TOLL
Coordinator
CGIAR System-wide Genetic Resources Programme
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-6-51892225
Fax: 39-6-5750309
Email: j.toll@cgnet.com